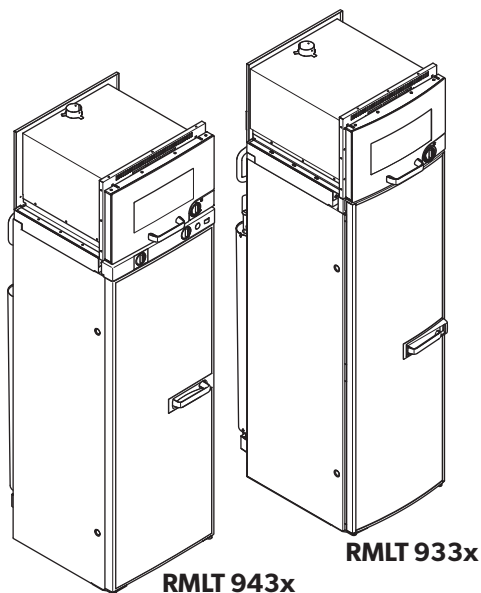


DOMETIC **REFRIGERATION** **9 SERIES**



RMLT9330, RMLT9331, RMLT9335
RMLT9430, RMLT9431, RMLT9435

EN Absorber-refrigerator with oven
 Installation Manual. 14

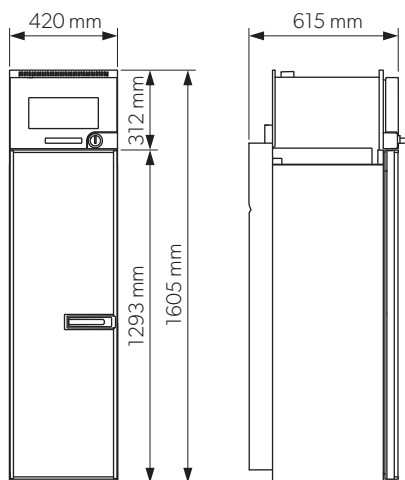
DE Absorber-Kühlschrank mit Ofen
 Montageanleitung. 34

FR Réfrigérateur à absorption avec four
 Instructions de montage 56

NL Absorberkoelkast met oven
 Montagehandleiding 78

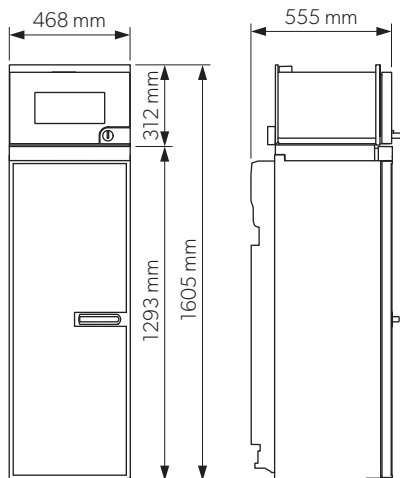
1

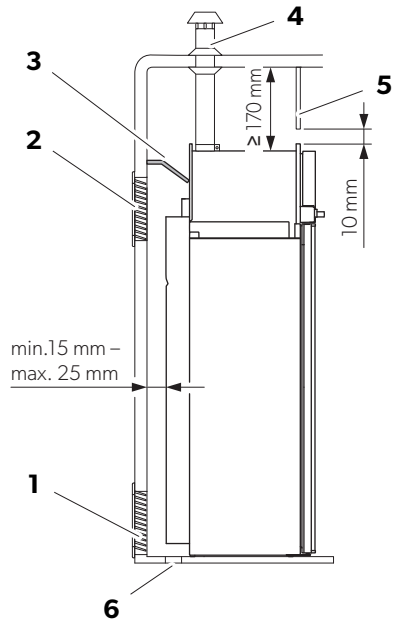
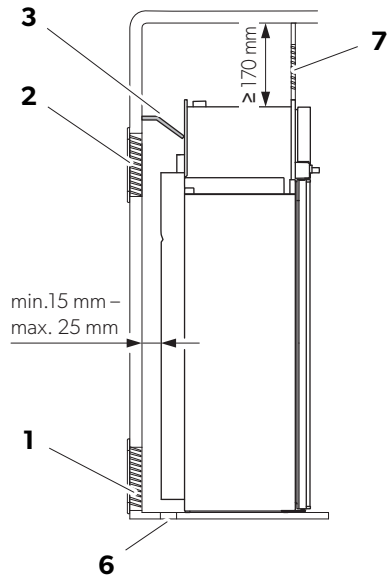
RMLT9330, RMLT9331, RMLT9335

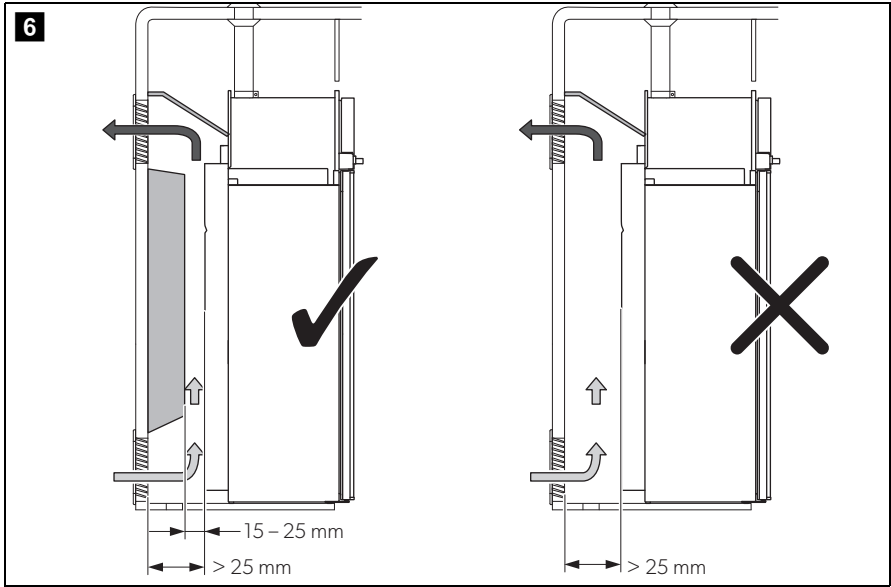
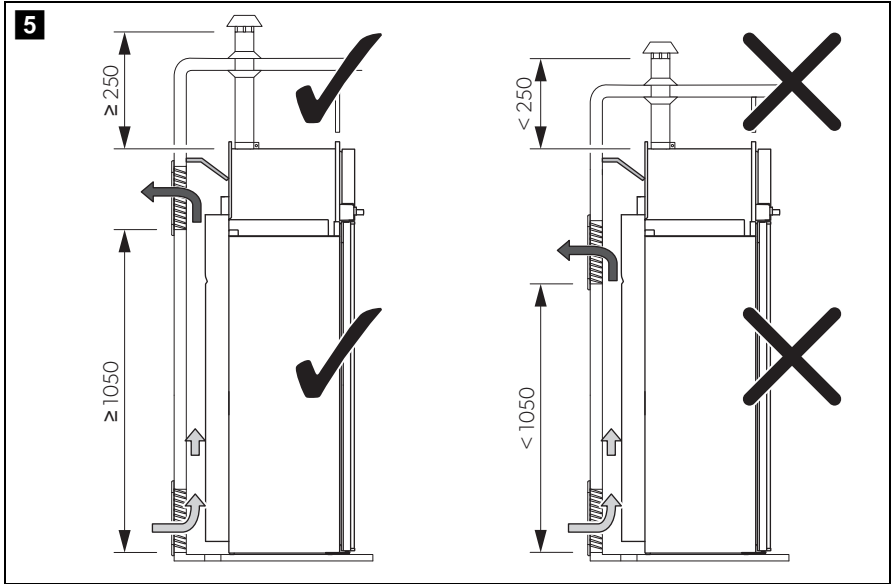


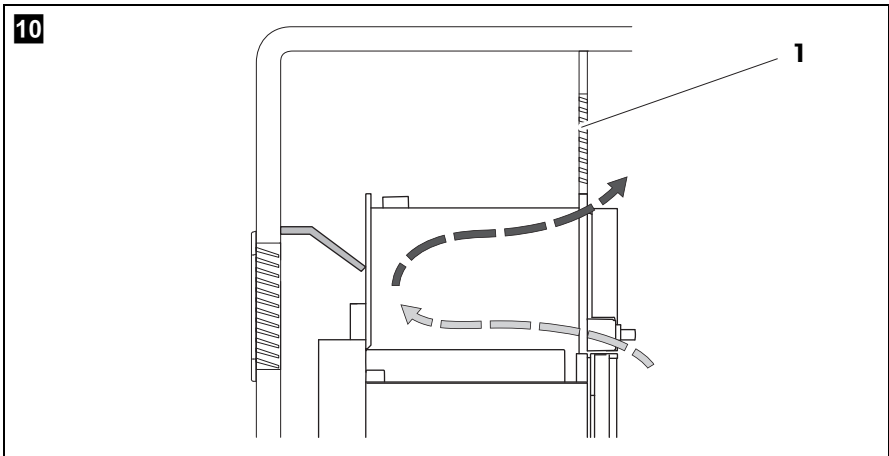
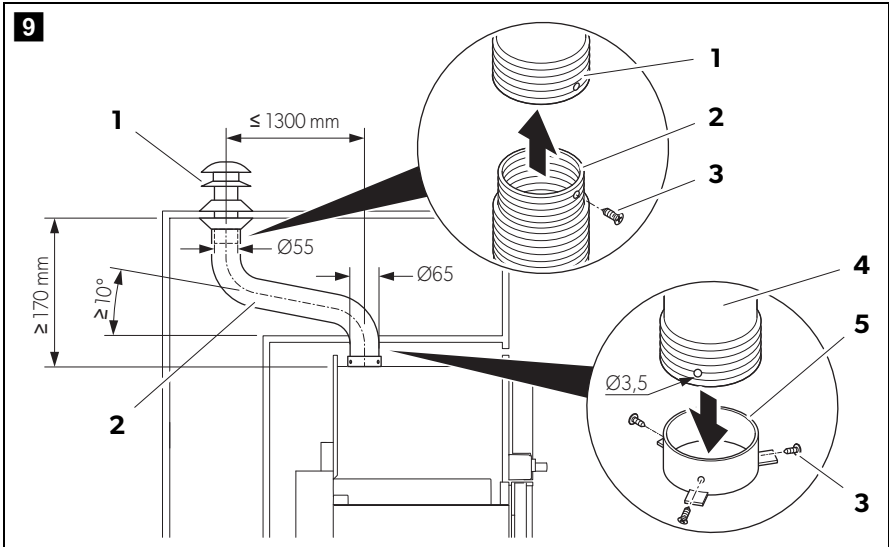
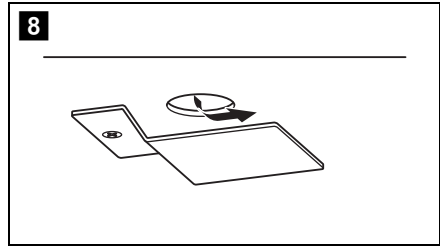
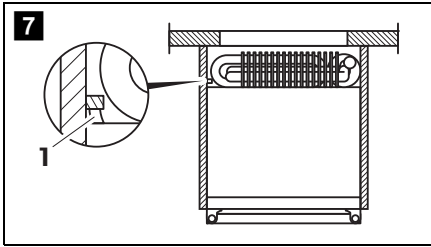
2

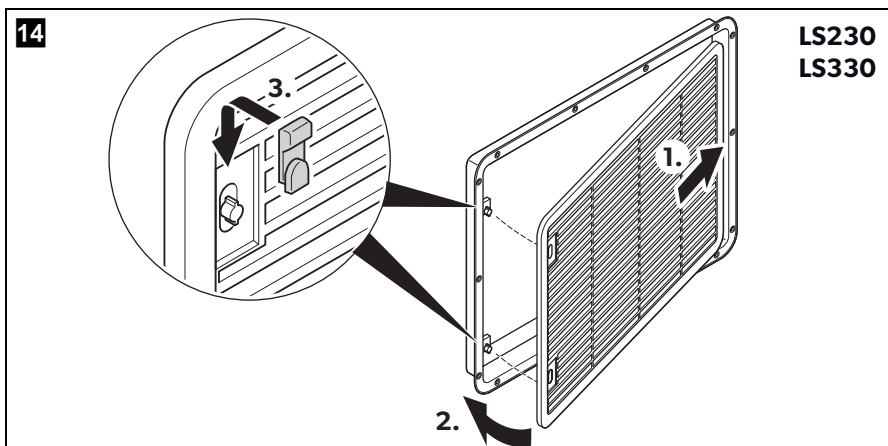
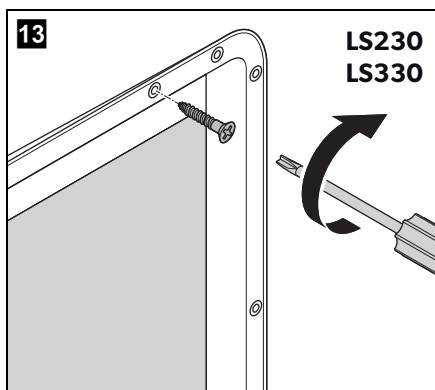
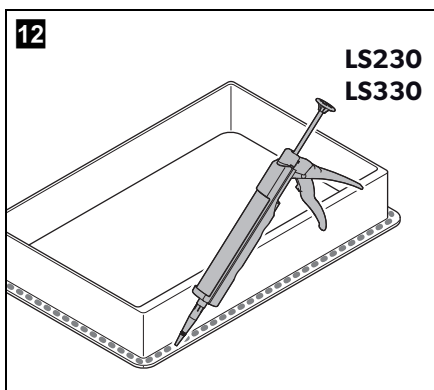
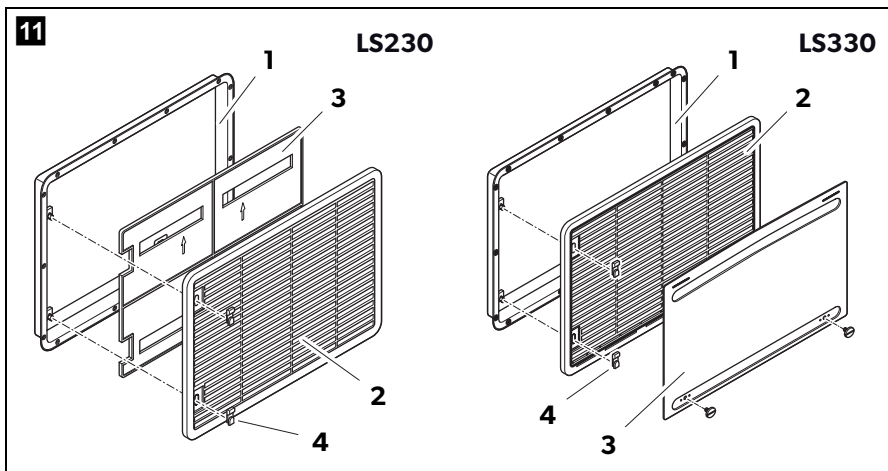
RMLT9430, RMLT9431, RMLT9435

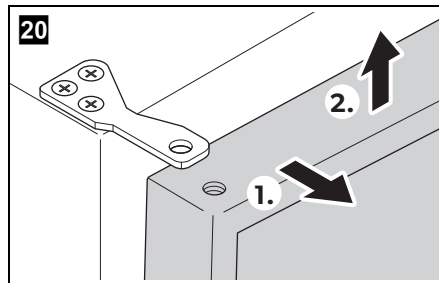
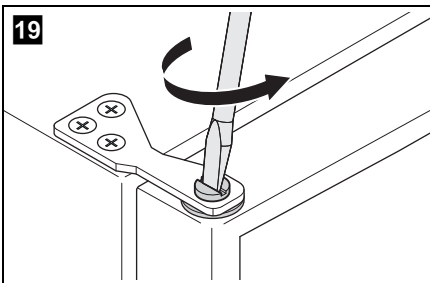
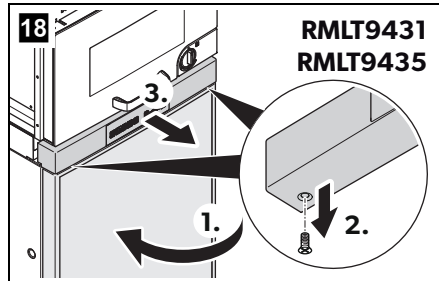
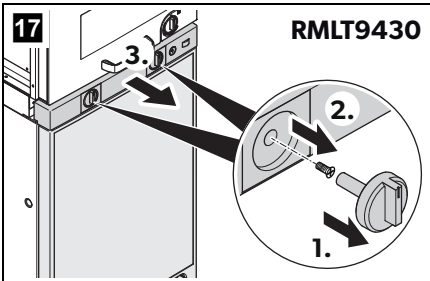
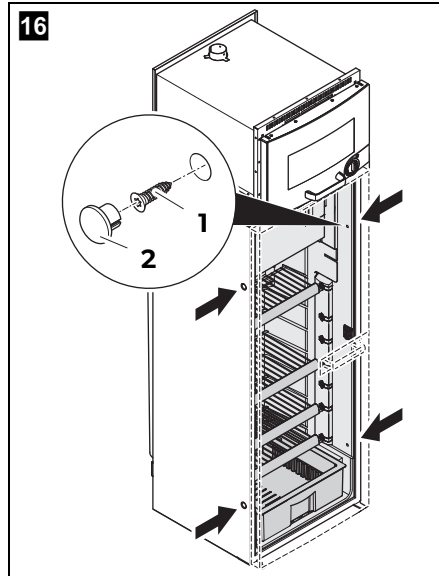
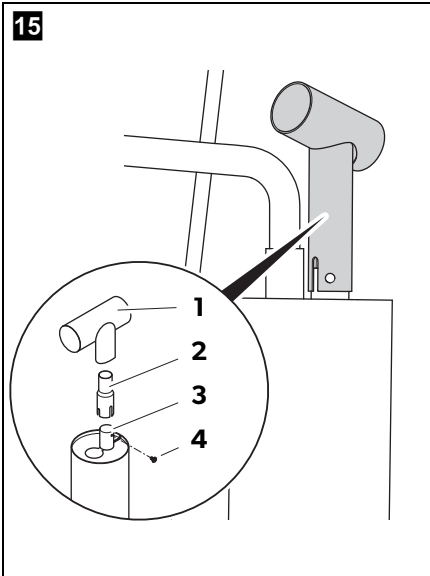


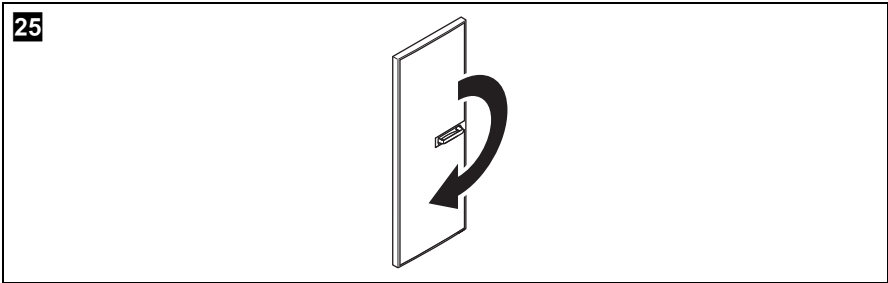
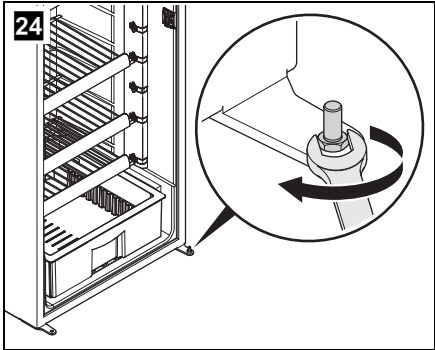
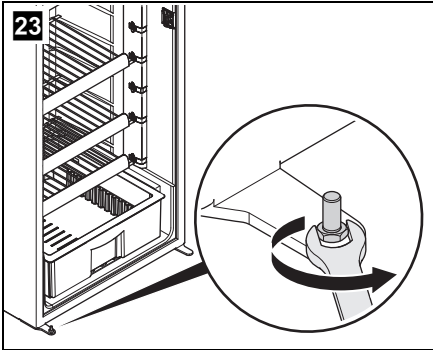
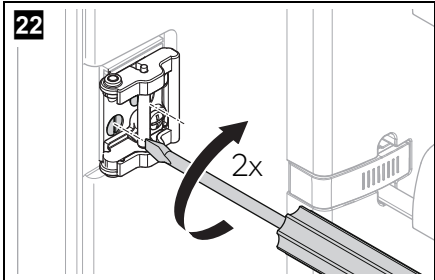
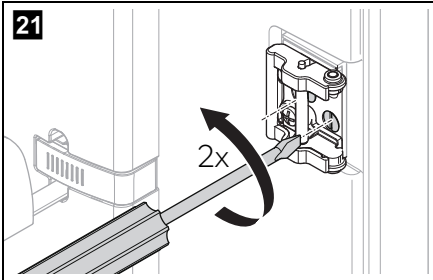
3**4**

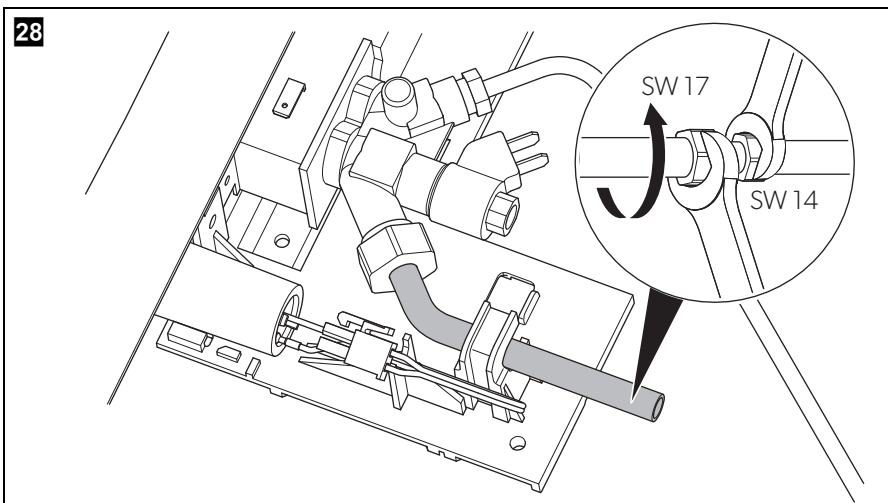
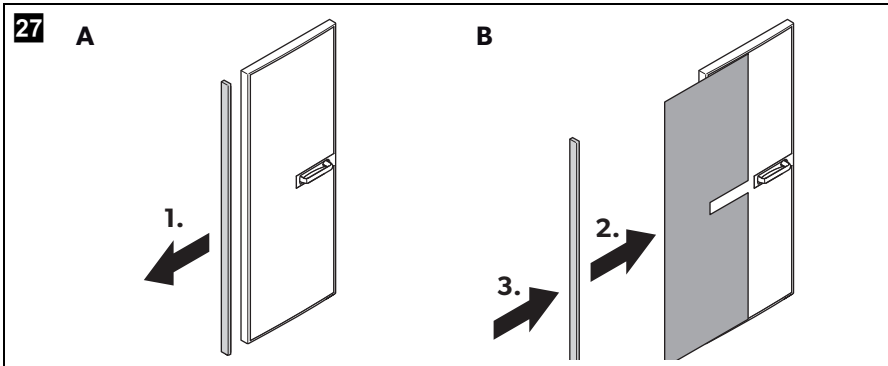
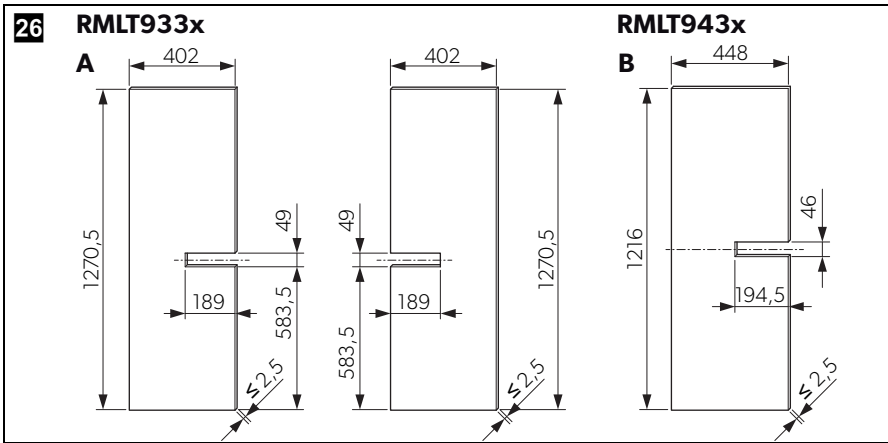


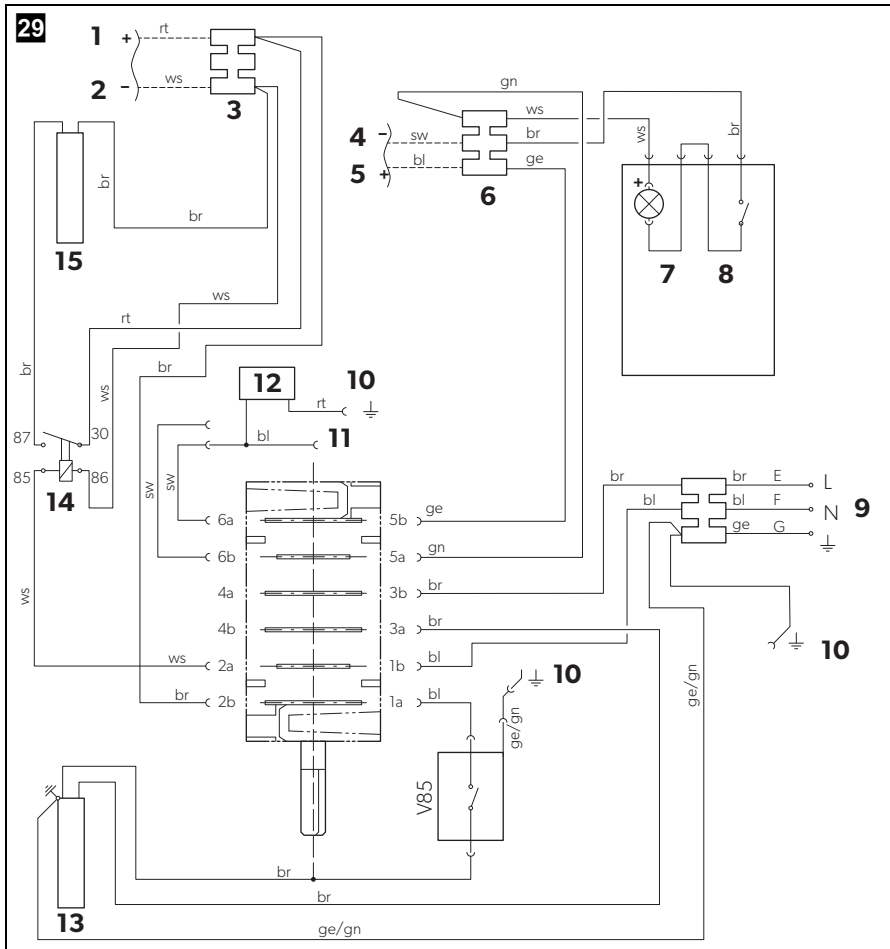




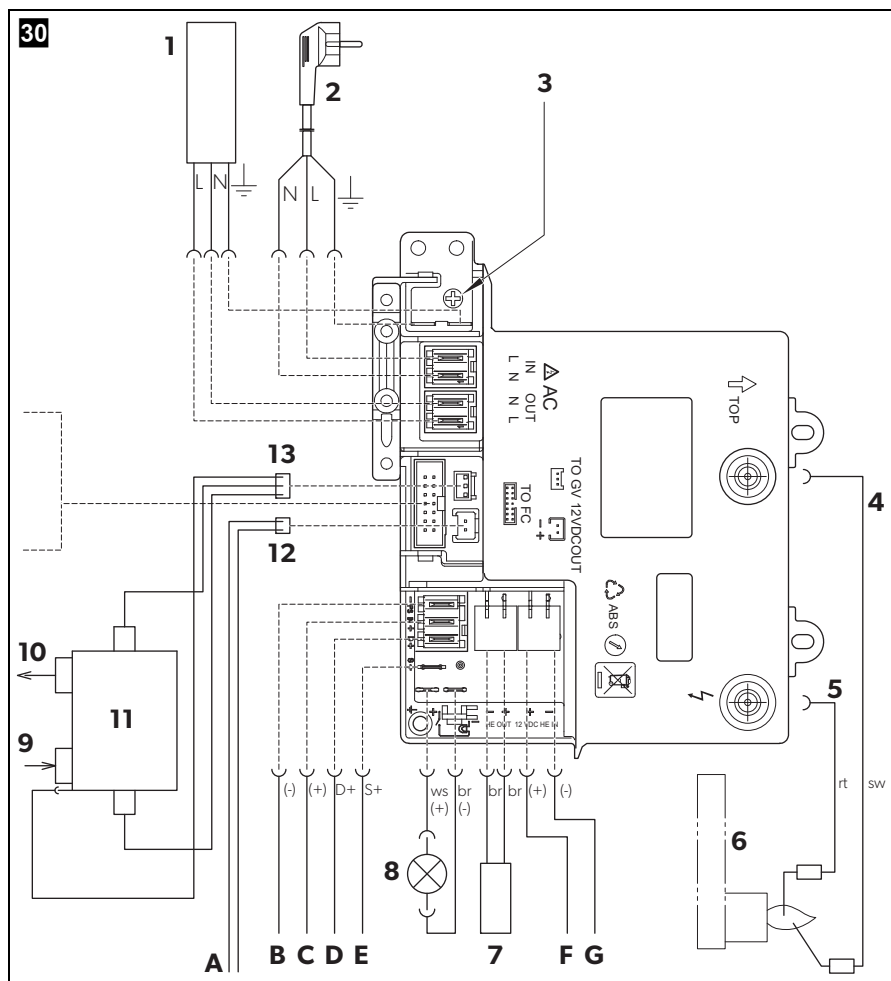




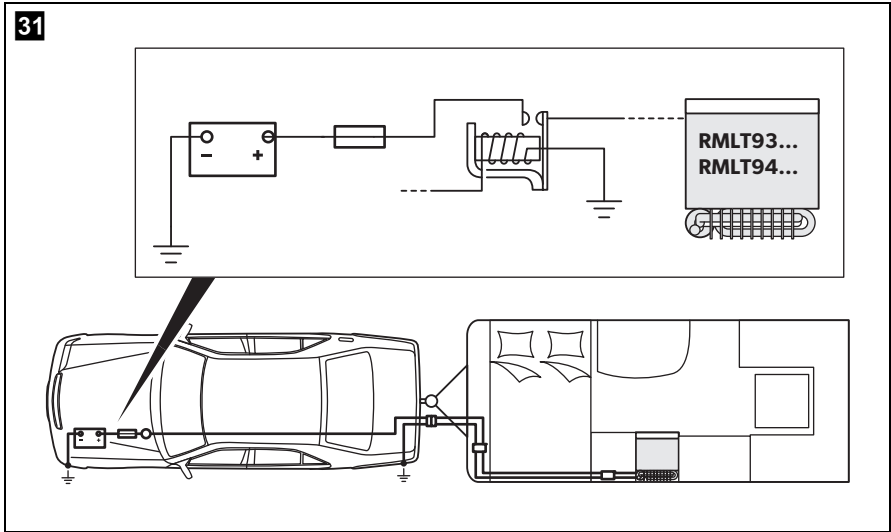




	bl	br	ge	gn	rt	sw	ws
EN	Blue	Brown	Yellow	Green	Red	Black	White
DE	Blau	Braun	Gelb	Grün	Rot	Schwarz	Weiß
FR	Bleu	Marron	Jaune	Vert	Rouge	Noir	Blanc
NL	Blauw	Bruin	Geel	Groen	Rood	Zwart	Wit



	br	rt	sw	ws
EN	Brown	Red	Black	White
DE	Braun	Rot	Schwarz	Weiß
FR	Marron	Rouge	Noir	Blanc
NL	Bruin	Rood	Zwart	Wit



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.



NOTE

You can find details on the operation in the manual.

Table of contents

1	Explanation of symbols	15
2	Safety instructions	15
3	Scope of delivery	17
4	Accessories	17
5	Intended use	18
6	Installing the refrigerator-oven combination	18
7	Connecting the refrigerator-oven combination	26
8	Technical data	32

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- Ensure clean and residue-free handling if silicon sealant or similar is used. There is a risk of fire if silicone filaments come into contact with hot parts or naked flames.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If the AC power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Never use a naked flame to check the device for leaks.

- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- Only use propane or butane gas (**not** natural gas).
- **Always** operate the device at the pressure shown on the type plate. Use a DIN-DVGW-approved pressure regulator with a fixed setting in accordance with DIN EN 12864.
- Dismantle all doors for the disposal of the old device and leave the shelves in the device to prevent accidental enclosure and suffocation.

**CAUTION!**

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**NOTICE!**

- Only hold the device at the body of the refrigerator during transport. Never hold the device on the oven, the cooling fins, the gas pipes, the door or the control panel.
- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerator circuit:
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Do not install the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Only use the AC connection cable supplied to connect the device to the AC mains.
- Only use cables with a suitable size.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- The device may not be exposed to rain.

3 Scope of delivery

- Refrigerator-oven combination
- Ice-cube tray
- Operating manual
- Installation manual

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description
Fan kit for boosting the cooling capacity at high ambient temperatures
Ventilation grille
Winter cover for the ventilation grille
Truma AK3 roof flue
Truma flue pipe
Divider, bottle finger (RMLT9430/9431/9435 only)
Shelf with safety edges (RMLT9430/9431/9435 only)
Door shelf locking
Bottle holder for door shelf locking
Shelf locking

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

5 Intended use

This refrigerator-oven combination is designed for installation in caravans or motor-homes.

The refrigerator is only suitable for cooling, freezing and storing foodstuffs. The refrigerator is not intended for the proper storage of medicine.

The refrigerator is designed to be operated on a DC power supply and an AC socket and can be independently powered by liquid gas (propane or butane). The refrigerator may not be run on natural gas or city gas.

The oven is only suitable for cooking and baking foodstuffs.

The oven is designed to be run on liquid gas (propane or butane). The oven may not be run on natural gas or city gas.

6 Installing the refrigerator-oven combination

6.1 Preparing the installation

When installing the refrigerator-oven combination, note the following:

- To enable the refrigerant to circulate properly, the refrigerator may not exceed an angle of 3°.
To do this, park the vehicle on a level surface and check to see if the ice-cube tray is flat in the refrigerator.
- The refrigerator-oven combination must be installed so that it is easily accessible for service work, easy to de-install and install, and easily removed from the vehicle.
- The distance between the refrigerator-oven combination and the rear wall must be min. 15 mm – max. 25 mm.
- The refrigerator-oven combination must be installed in a recess so that it stands firm when the vehicle is in motion. Note the following dimensions here (H x W x D in mm):
 - **RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (fig. **1**, page 3)
 - **RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (fig. **2**, page 3)

- The outer wall must be fitted with an air inlet vent (fig. **3** 1, page 4) and an outlet vent (fig. **3** 2, page 4) with ventilation grilles so that the heat generated can be easily released to the outside:
 - Air inlet vent: Fit the ventilation grille as flush as possible to the floor of the installation niche with a minimum cross-section of 400 cm².
 - Outlet vent: fit as far above the refrigerator as possible.
 - The distance between the air inlet and outlet vents must be at least 1050 mm (fig. **5**, page 5).
- Fit a heat conduction plate (fig. **3** 3, page 4) above the refrigerator so that the heat does not accumulate in the vehicle.
- If the ventilation grille of the air inlet vent cannot be installed flush to the ground, an additional inlet vent (fig. **3** 6, page 4) must be provided in the floor for releasing leaked gas.
- The distance between the top of the oven and the ceiling must be at least 170 mm (fig. **3**, page 4).
- If a roof flue (fig. **3** 4, page 4) is being used: Fit a detachable panel (fig. **3** 5, page 4) above the oven so that you can always reach the flue pipe.
- If you do not have a roof flue: Fit a panel with a ventilation grille (fig. **4** 7, page 4) above the oven.
- The distance between the top of the oven and the flue outlet of the roof flue must be between 250 mm and 1500 mm (fig. **5**, page 5).
- Too large a gap between the refrigerator-oven combination and rear wall leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator. Reduce the space behind the refrigerator-oven combination to create adequate air inlet and outlet ventilation (fig. **6**, page 5).
- The refrigerator-oven combination must not be installed at the side of the air inlet and outlet vents as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.
- The air inlet and outlet vents must not be covered by vehicle parts (such as an open door or by installing accessories such as bicycle racks) while operating.
- Install the refrigerator-oven combination so that it is protected from excessive heat, as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.
- The electrical installation must comply with national and local regulations. European standards: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 and EN 1648-2.
- The gas installation must comply with national and local regulations. European standard: EN 1949.

- The refrigerator-oven combination must be installed in a draught-proof location in accordance with EN 1949, see chapter “Installing the refrigerator-oven combination in a draught-free location” on page 20.

6.2 Installing the refrigerator-oven combination in a draught-free location

Gas-powered refrigerators in caravans or motorhomes must be installed in a draught-free location according to EN 1949. This means that the combustion air is not extracted from the interior and the exhaust fumes are prevented from directly entering the living space.

A suitable seal must be fitted between the rear panel of the refrigerator-oven combination and the interior of the vehicle.



WARNING! Fire hazard!

- Do not use flammable materials such as silicone sealants, foam or similar for the draught-proof installation.
- Use materials that are resistant to temperatures of up to 200 °C in the vicinity of the oven.

The manufacturer recommends using a flexible seal to ease removal and installation for maintenance purposes.

- Attach the sealing lips (fig. **7** 1, page 6) to a stop rail behind the refrigerator-oven combination, for example, by using an adhesive.
- When installing, push the refrigerator-oven combination against the stop rails with the sealing lips. This then seals the space behind the refrigerator to the interior of the vehicle.

6.3 Making air inlet and outlet vents



NOTE

At high ambient temperatures, the refrigerator can only provide its maximum cooling capacity if the optimum ventilation has been provided.

- Make an air inlet vent and an air outlet vent in the outer wall with the size of 410 mm x 249 mm. When doing so, observe the information, see chapter “Preparing the installation” on page 18.

If the ventilation grille of the air inlet vent cannot be installed flush with the floor of the niche, you need to install an inlet vent in the floor:

- Make an air inlet vent in the floor (fig. **3** 6, page 4) behind the refrigerator-oven combination near the gas burner.
- Shield the end of the opening with a deflector to prevent sludge or dirt from getting inside while driving (fig. **8**, page 6).

6.4 Oven ventilation using a roof flue



NOTICE!

- Use a Truma AK 3 roof flue and Truma flue pipes. These have been tested and approved for use.
- Materials must not be located near the roof flue and flue pipe which are unsuitable for temperatures of above 120 °C.
- Lay the flue duct so that it rises gradually. The installation height of the flue pipe between the top of the oven and the air outlet on the roof flue must be at least 200 mm. A maximum of 1500 mm is possible.
- Keep the surrounding walls and components at a distance of at least 50 mm.

Proceed as follows (fig. **9**, page 6):

- Make a round hole with a diameter of 60 mm in the roof.
- Secure the roof flue (**1**) in the hole.
- Slide the flexible flue pipe (**2**) up into the roof flue.
- Insert the bottom end of the flue pipe (**4**) onto the end of the flue outlet (**5**).
- Attach the flue pipe using the screws which were supplied with the roof flue (**3**). Alternatively, you can use a worm gear hose clamp.
- Fit a detachable panel (fig. **3** 5, page 4) above the oven.

6.5 Interior oven ventilation (oven without roof flue)

If you are providing the ventilation and flue duct in the vehicle interior, the supply of fresh air must not be obstructed. Make ventilation holes that allow fresh air to enter (safety ventilation according to EN 721). A combination of roof and wall ventilation holes is possible.

Ventilation holes in the lower part may not be more than 100 mm above the interior floor. The ventilation holes must not be closed under any circumstances. Keep the grids and covers clean and free of dust.

- Make ventilation holes in the vehicle interior with a total cross-section of at least 100 cm².
- Make one or more ventilation openings above the oven with a total cross-section of at least 150 cm².
- Fit a panel above the oven and a ventilation grille in the panel with 468 mm x 90 mm (fig. **10** 1, page 6).
- ✓ Fresh air enters through ventilation slots into the oven under the door, is heated and escapes from the oven through ventilation slots in the top of the door (fig. **10**, page 6).



NOTE

Check and clean the ventilation holes regularly.

6.6 Installing the ventilation grille

No. in fig. 11 , page 7	Description
1	Installation frame
2	Ventilation grille
3	Winter cover
4	Slider

- Ensure the installation frame is water resistant (fig. **12**, page 7).
- Insert the installation frame and screw it down tightly (fig. **13**, page 7).
- Fit the ventilation grille (fig. **14**, page 7).
- Insert the slider and lock the ventilation grille with it (fig. **14**, page 7).

6.7 Installing the flue duct (fig. 15, page 8)



NOTE

Do not install an additional flue stack, as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.

The flue duct is installed at the factory. Follow these steps when you have removed the flue duct and want to reinstall it:

- Place the T-piece (1) on the adaptor (2) and the flue pipe (3).
- Direct the T-piece at an angle of 45° towards the rear wall.
- Attach the T-piece, adaptor and flue pipe with a screw (4).

6.8 Securing the refrigerator-oven combination



CAUTION!

Only drill through the receptacles provided, otherwise foamed components, including cables, can be damaged.



NOTE

Attach the side walls or the attached strips so that the screws are tight, even when under increased loads (while driving).

Proceed as follows (fig. 16, page 8):

- Move the refrigerator-oven combination into its final position.
- Fasten the four screws (1) through the four plastic washers (2) in the sides of the refrigerator, and further into the wall.

6.9 Changing the door hinges (RMLT943x only)

To change the refrigerator door hinges, proceed as follows:

- Remove the control panel.
 - **RMLT9430**: Unscrew the dials carefully and loosen the screws, fig. **17**, page 8
 - **RMLT9431/9435**: Open the refrigerator door and undo the screws underneath the control panel, fig. **18**, page 8
- Undo the hinge screw on the top door hinge and keep it in a safe place (fig. **19**, page 8).
- Lift up the door and remove it (fig. **20**, page 8).
- Undo the two screws on the door lock and remove the door lock (fig. **21**, page 9).
- Place the door lock on the other side again and tighten it with the two screws (fig. **22**, page 9).
- Undo the hinge pin (fig. **23**, page 9) and position it on the other side (fig. **24**, page 9).
- Turn the door by 180° (fig. **25**, page 9).
- Place the door on the hinge pin.
- Tighten the hinge screw at the top door hinge.
- Replace the control panel and screw it down tightly.

6.10 Putting on the door panel



NOTICE! Beware of damage

Only ever lay the refrigerator on its side and never on its back. Otherwise the unit may be damaged.

Note the dimensions of the door panel (fig. **26**, page 10).

Proceed as follows (fig. **27**, page 10):

- Remove the door trim carefully. It is only stuck on and held by small hooks (**A**).
- Slide the new panel into the opening (**B**).
- Replace the door trim (**B**).
- ✓ The door trim is secure once it clicks into place.

If you have laid it on its side to insert the panel:

- Wait a few minutes before you switch on the refrigerator.

7 Connecting the refrigerator-oven combination

7.1 Connecting to the gas supply



NOTICE!

- This refrigerator-oven combination may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable guidelines and standards.
- Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head. Compare the pressure information on the type plate with the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
- **Only** operate the refrigerator-oven combination at the pressure shown on the type plate.
- Please note the pressures which are permitted in your country. Use a DIN-DVGW-approved pressure regulator with a fixed setting:
 - The following applies for Germany: DIN EN 12864.
 - The following applies for Europe: EN 732 and EN 1949.



NOTE

The refrigerator-oven combination is equipped for a connection pressure of 30 mbar. Use a 50/30 mbar pressure regulator when connected to a 50 mbar system.

It must be possible to shut off the refrigerator-oven combination from the gas line separately by means of a shut-off device. The shut-off device must be easily accessible.

- Connect the refrigerator-oven combination securely by hand to the gas supply (fig. 28, page 10).

The following applies for Europe: Use a cutting ring fitting in accordance with EN 1949.

A hose connection is not permitted.

- Have a leak test and a flame test performed in accordance with EN 1949 by an authorised specialist.
Ensure you are issued with a certificate of inspection.

7.2 Connecting to DC and AC



NOTICE!

- The electrical installation and repairs may only be performed by a specialist in accordance with the applicable regulations and standards.
- According to EN 1648-1, the respective negative and positive cables of the DC connections for heating cartridge and lighting may not be joined with one another in a caravan. This can cause electrical interference or damage to electrical components.
- The inverter may only be connected by a specialist.



NOTE

- The mains socket must be easily accessible so that you can unplug the power cord if required, thereby disconnecting the refrigerator from the power.
- The plug of the AC connection cable must not be cut off.
- The connection cables must be laid so that they do not come in contact with hot parts of the unit/burner or oven or with sharp edges.
- Changes to the internal electrical installation or the connection of other electrical components (e.g. extra third party fans) to the internal wiring of the refrigerator will void the E1/CE approval and any claims from the guarantee and product liability.

- Connect the RMLT9330/9430 refrigerators as follows (fig. 29, page 11).

Item	Description
1	Positive cable of the heating cartridge
2	Earth cable of the heating cartridge
3	Terminal strip for the DC power supply of the heating cartridge
4	Earth cable of the heating cartridge
5	Positive cable of the lighting
6	Terminal strip for connecting the lighting
7	LED lighting
8	Switch for the LED lighting
9	AC power connection cable
10	Housing earth (upper section)
11	Thermal power adapter
12	Galvanometer
13	AC heating cartridge
14	Relay 30 A
15	DC heating cartridge

- Connect the RMLT9331/9335/9431/9435 refrigerators as follows (fig. **30**, page 12):

Item	Description
1	AC heating cartridge
2	AC power connection cable
3	Earth AC power
4	Ionisation
5	Ignition
6	Burner
7	DC heating cartridge
8	LED lighting
9	Gas input
10	Gas output
11	Gas valve
12	DC power outlet
13	Gas valve supply line
A	Optional connections to DC power outlet
B	Negative terminal (-) DC permanent supply for electronics
C	Positive terminal (+) DC permanent supply for electronics
D	Connection D+
E	Connection S+
F	Positive cable of the heating cartridge
G	Earth cable of the heating cartridge

AC power

- Connect the refrigerator with the mains plug to an AC socket.

DC power



NOTE

- The supply line to the DC heating cartridge must be protected by 20 A.
- **RMLT9330/9430:** The supply line to the lighting must be protected by 2 A.
- **RMLT9331/9335/9431/9435:** The supply line to the electronic control unit must be protected by 2 A.

Please note the following cable sizes:

- < 6 m (interior): 6 mm²
 - > 6 m (interior): 10 mm²
 - Connections D+ and S+: 1 mm²
 - Cable fed via drawbar (caravans only): 2.5 mm²
- Connect the DC heating cartridge with the shortest possible cable.
 - Run the cable to the DC heating cartridge via a relay controlled by an ignition socket to prevent the battery from completely discharging if the engine is switched off accidentally (fig. **31**, page 13).
 - **RMLT9330/9430 only:** Connect a 12 V continuous supply to the connection for lighting.
 - **RMLT9331/9335/9431/9435 only:** Connect a 12 V continuous supply to the connection for electronic control unit.

D+ (RMLT9335/9435 only)

In automatic mode, the refrigerator selects the most favourable mode available. The refrigerator is only operated with direct current when the vehicle engine is running. The electronics of the refrigerator uses the signal D+ from the light system to detect the running engine.

- Connect the D+ connection to the controls (fig. **30** D, page 12) with the respective terminal of the vehicle.

S+ (RMLT9335/9435 only)

In automatic mode, the refrigerator is first powered with DC power from the vehicle's own solar system. The refrigerator electronics uses the S+ signal of the solar charge controller to detect a solar system. The solar charge controller must have an AES output.

- Connect the S+ connection on the controller (fig. **30** E, page 12) to the respective terminal of the solar charge controller.

Suitable solar charge controllers are available from specialist dealers. The manufacturer recommends, for example:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Technical data

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Voltage:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Gross capacity:	134 l		
Freezer compartment:	12 l		
Gross capacity (excluding freezer compartment):	138.5 l		
Net capacity:	129 l		
Net capacity (excluding freezer compartment):	133.5 l		
Power consumption:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Power consumption:	3.2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gas consumption:	380 g/24 h		
Oven gas consumption:	80 g/1 h		
Climatic class:	SN		
Noise emission:	0 dB(A)		
Ignition:	Manual	Automatic	Automatic
Power choice:	Manual	Manual	Automatic
Dimensions:	fig. 1, page 3		
Weight:	52 kg		
Inspection/certification:			



NOTE

You can obtain the CE declaration of conformity at Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Voltage:	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Gross capacity:	146 l		
Freezer compartment:	12 l		
Gross capacity (excluding freezer compartment):	151 l		
Net capacity:	142 l		
Net capacity (excluding freezer compartment):	148 l		
Power consumption:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Power consumption:	3.2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gas consumption:	380 g/24 h		
Oven gas consumption:	80 g/1 h		
Climatic class:	SN		
Noise emission:	0 dB(A)		
Ignition:	Manual	Automatic	Automatic
Power choice:	Manual	Manual	Automatic
Dimensions:	fig. 2 , page 3		
Weight:	52 kg		
Inspection/certification:			

**NOTE**

You can obtain the CE declaration of conformity at Dometic.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.



HINWEIS

Hinweise zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	35
2	Sicherheitshinweise	35
3	Lieferumfang	37
4	Zubehör	38
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	39
6	Kühlschrank-Ofen-Kombination einbauen	39
7	Kühlschrank-Ofen-Kombination anschließen	48
8	Technische Daten	54

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.
- Achten Sie auf eine saubere und rückstandsfreie Verarbeitung, wenn Silikon-Dichtungsmasse o. Ä. verwendet wird. Kommen Silikonfäden mit heißen Teilen oder offenen Flammen in Berührung, besteht Brandgefahr.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Wechselstrom-Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Prüfen Sie das Gerät niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangas (**kein** Erdgas).
- Das Gerät darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie einen festeingestellten DIN-DVGW-anerkannten Druckregler gemäß DIN EN 12864.
- Demontieren Sie alle Türen bei Entsorgung des Altgeräts und belassen Sie die Ablagen im Gerät, um ein versehentliches Einschließen und Ersticken zu verhindern.



VERSICHT!

- Quetschgefahr! Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**ACHTUNG!**

- Halten Sie das Gerät beim Transport nur am Kühlschrankkorpus fest. Halten Sie das Gerät niemals am Ofen, am Absorberaggregat, den Kühlrippen, den Gasleitungen, der Tür oder der Bedienblende fest.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Bauen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, Gasöfen usw.) ein.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Schließen Sie das Gerät nur mit dem zugehörigen Wechselstrom-Anschlusskabel an die Wechselstromsteckdose an.
- Verwenden Sie nur Kabel mit passendem Leitungsquerschnitt.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Lieferumfang

- Kühlschrank-Ofen-Kombination
- Eiswürfelschale
- Bedienungsanleitung
- Montageanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung
Lüfterkit zur Steigerung der Kühlleistung bei hohen Außentemperaturen
Lüftungsgitter
Winterabdeckung für das Lüftungsgitter
Truma Dachkamin AK3
Truma Kaminrohr
Teiler, Flaschenfinger (nur RMLT9430/9431/9435)
Tragrost mit Kantenschutz (nur RMLT9430/9431/9435)
Arretierbare Türetagere
Flaschenhalter für arretierbare Türetagere
Arretierbare Tragroste

Sämtliche Zubehöre sind über den Fachhandel erhältlich. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an den Fachhandel oder Ihren Service-Partner.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlschrank-Ofen-Kombination ist für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile ausgelegt.

Der Kühlschrank eignet sich ausschließlich zum Kühlen, Tiefkühlen und Lagern von Lebensmitteln. Der Kühlschrank ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz und an einer Wechselstromsteckdose ausgelegt und kann stromunabhängig mit Flüssiggas (Propan oder Butan) betrieben werden. Der Kühlschrank darf nicht mit Erdgas oder Stadtgas betrieben werden.

Der Ofen eignet sich ausschließlich zum Garen und Backen von Lebensmitteln.

Der Ofen ist für den Betrieb mit Flüssiggas (Propan oder Butan) ausgelegt. Der Ofen darf nicht mit Erdgas oder Stadtgas betrieben werden.

6 Kühlschrank-Ofen-Kombination einbauen

6.1 Einbau vorbereiten

Beachten Sie bei der Montage der Kühlschrank-Ofen-Kombination folgende Hinweise:

- Damit das Kältemittel ordnungsgemäß zirkulieren kann, darf der Kühlschrank einen Neigungswinkel von 3° nicht überschreiten.
Stellen Sie hierzu das Fahrzeug waagrecht ab und prüfen Sie, ob die Eiswürfelschale eben im Kühlschrank liegt.
- Die Kühlschrank-Ofen-Kombination muss so eingebaut werden, dass sie für Servicearbeiten gut zugänglich ist, leicht aus- und eingebaut und ohne großen Aufwand aus dem Fahrzeug entnommen werden kann.
- Der Abstand zwischen Kühlschrank-Ofen-Kombination und Rückwand muss min. 15 mm – max. 25 mm betragen.
- Die Kühlschrank-Ofen-Kombination muss in eine Nische eingebaut werden, damit sie bei Bewegung des Fahrzeugs fest steht. Beachten Sie hierzu folgende Abmessungen (H x B x T in mm):
 - **RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (Abb. **1**, Seite 3)
 - **RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (Abb. **2**, Seite 3)

- In der Außenwand müssen eine Belüftungsöffnung (Abb. **3** 1, Seite 4) und eine Entlüftungsöffnung (Abb. **3** 2, Seite 4) mit Lüftungsgitter vorgesehen werden, damit die entstehende Wärme gut nach außen abgegeben werden kann:
 - Belüftungsöffnung: Lüftungsgitter möglichst bündig zum Boden der Einbaunische mit einem Querschnitt von mindestens 400 cm².
 - Entlüftungsöffnung: möglichst weit oberhalb des Kühlschranks.
 - Der Abstand zwischen Belüftungsöffnung und Entlüftungsöffnung muss mindestens 1050 mm betragen (Abb. **5**, Seite 5).
- Sehen Sie oberhalb des Kühlschranks ein Wärmeleitblech vor (Abb. **3** 3, Seite 4), damit sich die Wärme nicht im Fahrzeug staut.
- Falls das Lüftungsgitter der Belüftungsöffnung nicht bündig zum Boden eingebaut werden kann, muss zusätzlich eine Belüftungsöffnung (Abb. **3** 6, Seite 4) im Fußboden zum Abführen von ausgetretenem Gas vorgesehen werden.
- Der Abstand zwischen der Oberkante des Ofens und der Raumdecke muss mindestens 170 mm betragen (Abb. **3**, Seite 4).
- Falls Sie einen Dachkamin (Abb. **3** 4, Seite 4) verwenden: Montieren Sie oberhalb des Ofens eine abnehmbare Blende (Abb. **3** 5, Seite 4), damit Sie das Kaminrohr immer erreichen können.
- Falls Sie keinen Dachkamin verwenden: Montieren Sie oberhalb des Ofens eine Blende mit einem Lüftungsgitter (Abb. **4** 7, Seite 4).
- Der Abstand zwischen der Oberkante des Ofens und dem Abgasaustritt des Dachkamins muss zwischen 250 mm und 1500 mm betragen (Abb. **5**, Seite 5).
- Ein zu großer Abstand zwischen Kühlschrank-Ofen-Kombination und Rückwand führt zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks. Verkleinern Sie den Hohlraum hinter der Kühlschrank-Ofen-Kombination entsprechend, um eine ausreichende Be- und Entlüftung herzustellen (Abb. **6**, Seite 5).
- Die Kühlschrank-Ofen-Kombination darf nicht seitlich zu den Be- und Entlüftungsöffnungen eingebaut werden, da dies zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.
- Die Belüftungs- und Entlüftungsöffnung dürfen im Betrieb nicht durch Fahrzeugteile abgedeckt werden (z. B. geöffnete Tür oder durch den Anbau von Zubehör wie Fahrradträger).
- Installieren Sie die Kühlschrank-Ofen-Kombination geschützt gegen übermäßige Wärmeeinstrahlung, da diese zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.

- Die elektrische Installation muss nach den nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen.
Europäische Normen: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 und EN 1648-2.
- Die Gas-Installation muss nach den nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen.
Europäische Norm: EN 1949.
- Die Kühlschrank-Ofen-Kombination muss nach EN 1949 zugdicht eingebaut werden, siehe Kapitel „Kühlschrank-Ofen-Kombination zugdicht einbauen“ auf Seite 41.

6.2 Kühlschrank-Ofen-Kombination zugdicht einbauen

Gasbetriebene Kühlschränke in Wohnwagen oder Wohnmobilen müssen nach EN 1949 zugdicht eingebaut werden. Das bedeutet, dass die Verbrennungsluft nicht dem Innenraum entnommen wird und die Abgase am direkten Eintritt in den Wohnraum gehindert werden.

Zwischen Rückwand der Kühlschrank-Ofen-Kombination und dem Innenraum des Fahrzeugs muss eine geeignete Abdichtung vorgesehen werden.



WARNUNG! Brandgefahr!

- Verwenden Sie zum zugdichten Einbau keine leicht entflammbaren Materialien wie Silikon-Dichtungsmassen, Montageschaum oder Ähnliches.
- Verwenden Sie im Bereich des Ofens Materialien, die bis 200 °C temperaturbeständig sind.

Der Hersteller empfiehlt, eine flexible Dichtung zu verwenden, um den Aus- und Einbau zu Wartungszwecken zu vereinfachen.

- Befestigen Sie die Dichtlippen (Abb. **7** 1, Seite 6) an einer Anschlagleiste hinter der Kühlschrank-Ofen-Kombination, z. B. durch Kleben.
- Schieben Sie die Kühlschrank-Ofen-Kombination bei der Montage gegen die Anschlagleisten mit den Dichtlippen. Dadurch ist der Raum hinter dem Kühlschrank zum Innenraum des Fahrzeugs abgedichtet.

6.3 Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen



HINWEIS

Bei hohen Umgebungstemperaturen kann der Kühlschrank nur dann seine maximale Kühlleistung erbringen, wenn für eine optimale Be- und Entlüftung gesorgt ist.

- Fertigen Sie eine Belüftungs- und eine Entlüftungsöffnung in der Außenwand mit der Größe 410 mm x 249 mm an. Beachten Sie dabei die Hinweise, siehe Kapitel „Einbau vorbereiten“ auf Seite 39.

Falls das Lüftungsgitter der Belüftungsöffnung nicht bündig zum Boden der Einbaunische eingebaut werden kann, müssen Sie eine Belüftungsöffnung im Fußboden einbauen:

- Fertigen Sie hinter der Kühlschrank-Ofen-Kombination im Bereich des Gasbrenners eine Belüftungsöffnung im Boden an (Abb. **3** 6, Seite 4).
- Schirmen Sie das Ende der Öffnung mit einem Ablenker ab, damit während der Fahrt kein Schlamm oder Dreck eindringen kann (Abb. **8**, Seite 6).

6.4 Entlüftung des Ofens über einen Dachkamin



ACHTUNG!

- Verwenden Sie einen Truma Dachkamin AK3 und Truma Kaminrohre. Diese sind für die Anwendung geprüft und zugelassen.
- In der Nähe des Dachkamins und der Kaminrohre dürfen sich keine Materialien befinden, die nicht für Temperaturen über 120 °C geeignet sind.
- Verlegen Sie die Abgasführung durchgehend steigend. Die Installationshöhe des Kaminrohrs zwischen der Oberkante des Ofens und dem Abgasaustritt am Dachkamin muss mindestens 200 mm betragen. Maximal sind 1500 mm möglich.
- Halten Sie zu umliegenden Wänden und Bauteilen einen Abstand von mindestens 50 mm ein.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **9**, Seite 6):

- Fertigen Sie im Dach einen runden Ausschnitt mit einem Durchmesser von 60 mm an.
- Verschrauben Sie den Dachkamin (**1**) im Ausschnitt.
- Schieben Sie das flexible Kaminrohr (**2**) oben in den Dachkamin.
- Stecken Sie das untere Ende des Kaminrohrs (**4**) auf die Mündung des Abgasaustritts (**5**).
- Fixieren Sie das Kaminrohr mit den Schrauben, die beim Dachkamin mitgeliefert wurden (**3**). Verwenden Sie alternativ eine Schneckengewindeschelle.
- Montieren Sie oberhalb des Ofens eine abnehmbare Blende (Abb. **3** 5, Seite 4).

6.5 Entlüftung des Ofens nach innen (Ofen ohne Dachkamin)

Wenn Sie die Lüftung und Abgasführung in das Fahrzeuginnere vorsehen, darf die Frischluftzufuhr nicht behindert werden. Stellen Sie Lüftungsöffnungen her, die den Eintritt von Frischluft ermöglichen (Sicherheitslüftung gemäß EN 721). Eine Kombination aus Dach- und Wandabzugsöffnungen ist möglich.

Lüftungsöffnungen im unteren Bereich dürfen höchstens 100 mm über dem Innenboden liegen. Die Lüftungsöffnungen dürfen auf keinen Fall verschlossen werden. Halten Sie Gitter und Abdeckungen sauber und staubfrei.

- Fertigen Sie im Fahrzeuginnenraum Lüftungsöffnungen mit einem Gesamtquerschnitt von mindestens 100 cm² an.
- Fertigen Sie über dem Ofen eine oder mehrere Lüftungsöffnungen mit einem Gesamtquerschnitt von mindestens 150 cm² an.
- Montieren Sie oberhalb des Ofens eine Blende und in der Blende ein Lüftungsgitter mit den Maßen 468 mm x 90 mm (Abb. 10 1, Seite 6).
- ✓ Frischluft tritt durch Lüftungsschlitze an der Unterseite der Tür in den Ofen ein, wird erwärmt und entweicht durch Lüftungsschlitze an der Oberseite der Tür wieder aus dem Ofen (Abb. 10, Seite 6).



HINWEIS

Überprüfen und reinigen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig.

6.6 Lüftungsgitter montieren

Pos. in Abb. 11, Seite 7	Bezeichnung
1	Einbaurahmen
2	Lüftungsgitter
3	Winterabdeckung
4	Schieber

- Dichten Sie den Einbaurahmen wasserdicht ab (Abb. 12, Seite 7).
- Setzen Sie den Einbaurahmen ein und schrauben Sie ihn fest (Abb. 13, Seite 7).
- Setzen Sie das Lüftungsgitter ein (Abb. 14, Seite 7).
- Setzen Sie die Schieber ein und verriegeln Sie mit ihnen das Lüftungsgitter (Abb. 14, Seite 7).

6.7 Abgasführung montieren (Abb. 15, Seite 8)



HINWEIS

Setzen Sie keinen zusätzlichen Abgaskamin ein, da dies zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.

Die Abgasführung ist werkseitig montiert. Folgen Sie diesen Handlungsschritten, wenn Sie die Abgasführung demontiert haben und wieder montieren wollen:

- Setzen Sie das T-Stück (1) auf den Adapter (2) und auf das Abgasrohr (3).
- Richten Sie das T-Stück im 45°-Winkel auf die Rückwand aus.
- Fixieren Sie T-Stück, Adapter und Abgasrohr mit einer Schraube (4).

6.8 Kühlschrank-Ofen-Kombination befestigen



VORSICHT!

Bohren Sie immer durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen u.a. beschädigt werden können.



HINWEIS

Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. 16, Seite 8):

- Bringen Sie die Kühlschrank-Ofen-Kombination in ihre endgültige Lage.
- Drehen Sie vier Schrauben (1) durch die vier Kunststoffbuchsen (2) in den Seitenwänden des Kühlschranks und weiter in die Nischenwand.

6.9 Türanschlag wechseln (nur RMLT943x)

Um den Türanschlag des Kühlschranks zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Bedienblende:
 - **RMLT9430**: Ziehen Sie die Drehknöpfe vorsichtig ab und lösen Sie die Schrauben, Abb. **17**, Seite 8
 - **RMLT9431/9435**: Öffnen Sie die Kühlschranktür und lösen Sie die Schrauben an der Unterseite der Bedienblende, Abb. **18**, Seite 8
- Schrauben Sie die Scharnierschraube am oberen Türscharnier heraus und bewahren Sie sie auf (Abb. **19**, Seite 8).
- Heben Sie die Tür an und entnehmen Sie sie (Abb. **20**, Seite 8).
- Lösen Sie die zwei Schrauben an der Türverriegelung und entnehmen Sie die Türverriegelung (Abb. **21**, Seite 9).
- Setzen Sie die Türverriegelung auf der anderen Seite wieder ein und schrauben Sie sie mit den beiden Schrauben fest (Abb. **22**, Seite 9).
- Schrauben Sie den Scharnierstift heraus (Abb. **23**, Seite 9) und setzen Sie ihn auf der anderen Seite ein (Abb. **24**, Seite 9).
- Drehen Sie die Tür um 180° (Abb. **25**, Seite 9).
- Setzen Sie die Tür auf den Scharnierstift.
- Schrauben Sie die Scharnierschraube am oberen Türscharnier fest.
- Setzen Sie die Bedienblende wieder ein und schrauben Sie sie fest.

6.10 Türdekor einsetzen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Legen Sie den Kühlschrank nur auf die Seite und nie auf die Rückseite. Das Aggregat kann sonst beschädigt werden.

Beachten Sie die Abmessungen des Türdekors (Abb. **26**, Seite 10).

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **27**, Seite 10):

- Ziehen Sie vorsichtig die Türleiste ab. Sie ist nur aufgesteckt und wird von kleinen Haken gehalten (**A**).
- Schieben Sie das neue Dekor in die Öffnung (**B**).
- Stecken Sie die Türleiste wieder auf (**B**).
- ✓ Die Türleiste ist fest, wenn sie hörbar einrastet.

Falls Sie die zum Einsetzen des Dekors auf die Seite gelegt haben:

- Warten Sie einige Stunden, bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen.

7 Kühlschranks-Ofen-Kombination anschließen

7.1 An die Gasversorgung anschließen



ACHTUNG!

- Die Kühlschrank-Ofen-Kombination darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.
- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüfem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.
- Die Kühlschrank-Ofen-Kombination darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden.
- Bitte beachten Sie die in Ihrem Land zugelassenen Drücke. Verwenden Sie einen festeingestellten DIN-DVGW-anerkannten Druckregler:
 - Für Deutschland gilt: DIN EN 12864.
 - Für Europa gilt: EN 732 und EN 1949.



HINWEIS

Die Kühlschrank-Ofen-Kombination ist für einen Anschlussdruck von 30 mbar ausgerüstet. Verwenden Sie bei einem Anschluss an eine 50-mbar-Anlage einen Vordruckregler 50/30 mbar.

Die Kühlschrank-Ofen-Kombination muss durch eine Absperreinrichtung in der Gasleitung separat absperrrbar sein. Die Absperreinrichtung muss leicht zugänglich sein.

- Verbinden Sie die Kühlschrank-Ofen-Kombination fest und spannungsfrei mit der Gasversorgung (Abb. **28**, Seite 10).

Für Europa gilt: Verwenden Sie eine Schneidringverschraubung nach EN 1949. Ein Schlauchanschluss ist nicht zulässig.

- Lassen Sie nach der fachgerechten Installation eine Dichtheitsprüfung und eine Flammprobe gemäß EN 1949 von einer autorisierten Fachkraft durchführen. Lassen Sie eine Bescheinigung dieser Prüfung ausstellen.

7.2 An Gleichstrom und Wechselstrom anschließen



ACHTUNG!

- Die elektrische Installation sowie Reparaturen dürfen nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen ausgeführt werden.
- Laut EN 1648-1 dürfen im Caravan die jeweiligen Minus- und Plusleitungen der Gleichstrom-Anschlüsse für Heizpatrone und Beleuchtung nicht miteinander verbunden werden. Es kann sonst zu elektrischer Beeinflussung oder Beschädigung elektrischer Bauteile kommen.
- Der Einbau eines Wechselrichters darf nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.



HINWEIS

- Die Netzsteckdose muss gut erreichbar sein, sodass Sie bei Bedarf den Netzstecker ziehen und den Kühlschrank dadurch vom Netz trennen können.
- Der Stecker des Wechselstrom-Anschlusskabels darf nicht abgeschnitten werden.
- Die Anschlusskabel müssen so verlegt sein, dass sie nicht mit heißen Teilen des Aggregats, Brenners oder Ofens oder mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Veränderungen an der internen elektrischen Installation oder der Anschluss anderer elektrischer Komponenten (z. B. fremder Zusatzlüfter) an der internen Verkabelung des Kühlschranks führen zum Erlöschen der E1/CE-Zulassung sowie jeglicher Ansprüche aus Gewährleistung und Produkthaftung!

- Schließen Sie die Kühlschränke von RMLT9330/9430 wie folgt an (Abb. **29**, Seite 11):

Pos.	Bezeichnung
1	Plusleitung der Heizpatrone
2	Masseleitung der Heizpatrone
3	Klemmleiste für den Gleichstromanschluss der Heizpatrone
4	Masseleitung der Beleuchtung
5	Plusleitung der Beleuchtung
6	Klemmleiste für den Anschluss der Beleuchtung
7	LED-Beleuchtung
8	Schalter für die LED-Beleuchtung
9	Wechselstrom-Anschlusskabel
10	Masse des Gehäuses (Oberteil)
11	Thermostrom-Adapter
12	Galvanometer
13	Wechselstrom-Heizpatrone
14	Relais 30 A
15	Gleichstrom-Heizpatrone

- Schließen Sie die Kühlschränke von RMLT9331/9335/9431/9435 wie folgt an (Abb. **30**, Seite 12):

Pos.	Bezeichnung
1	Wechselstrom-Heizpatrone
2	Wechselstrom-Anschlusskabel
3	Masse Wechselstrom
4	Ionisation
5	Zündung
6	Brenner
7	Gleichstrom-Heizpatrone
8	LED-Beleuchtung
9	Gas-Eingang
10	Gas-Ausgang
11	Gasventil
12	Ausgang Gleichstrom
13	Zuleitung des Gasventils
A	Optionale Anschlüsse an Ausgang Gleichstrom
B	Minuspol (-) Gleichstrom-Dauerversorgung Elektronik
C	Pluspol (+) Gleichstrom-Dauerversorgung Elektronik
D	Anschluss D+
E	Anschluss S+
F	Plusleitung der Heizpatrone
G	Masseleitung der Heizpatrone

Wechselstrom

- Schließen Sie den Kühlschrank mit dem Netzstecker an eine Wechselstromsteckdose an.

Gleichstrom



HINWEIS

- Die Zuleitung zur Gleichstrom-Heizpatrone muss mit 20 A abgesichert sein.
- **RMLT9330/9430**: Die Zuleitung zur Beleuchtung muss mit 2 A abgesichert sein.
- **RMLT9331/9335/9431/9435**: Die Zuleitung zur Elektronik muss mit 2 A abgesichert sein.

Beachten Sie folgende Leitungsquerschnitte:

- < 6 m (im Innenraum): 6 mm²
 - > 6 m (im Innenraum): 10 mm²
 - Verbindungen D+ und S+: 1 mm²
 - Über Deichsel geführte Kabel (Nur Caravan): 2,5 mm²
- Schließen Sie die Gleichstrom-Heizpatrone mit einem möglichst kurzen Kabel an.
- Führen Sie die Zuleitung zur Gleichstrom-Heizpatrone über ein zündschloss-gesteuertes Relais, um zu verhindern, dass die Batterie bei versehentlich abgeschaltetem Motor komplett entladen wird (Abb. **31**, Seite 13).
- **Nur RMLT9330/9430**: Schließen Sie eine 12-V-Dauerversorgung an den Anschluss der Beleuchtung an.
- **Nur RMLT9331/9335/9431/9435**: Schließen Sie eine 12-V-Dauerversorgung an den Anschluss der Elektronik an.

D+ (nur RMLT9335/9435)

Der Kühlschrank wählt im automatischen Betriebsmodus die günstigste vorhandene Betriebsart aus. Der Kühlschrank wird nur mit Gleichstrom betrieben, wenn der Fahrzeugmotor läuft. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal D+ der Lichtmaschine, um den laufenden Fahrzeugmotor zu erkennen.

- Verbinden Sie den Anschluss D+ an der Steuerung (Abb. **30** D, Seite 12) mit der entsprechenden Klemme des Fahrzeugs.

S+ (nur RMLT9335/9435)

Der Kühlschrank wird im automatischen Betriebsmodus bevorzugt mit Gleichstrom einer fahrzeugeigenen Solaranlage betrieben. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal S+ des Solar-Ladereglers, um eine Solaranlage zu erkennen. Der Solar-Laderegler muss über einen AES-Ausgang verfügen.

- Verbinden Sie den Anschluss S+ an der Steuerung (Abb. **30** E, Seite 12) mit der entsprechenden Klemme des Solar-Ladereglers.

Entsprechende Solar-Laderegler erhalten Sie im Fachhandel.

Der Hersteller empfiehlt zum Beispiel:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Technische Daten

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Anschlussspannung:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoinhalt:	134 l		
Frosterfach:	12 l		
Bruttoinhalt (Frosterfach entnommen):	138,5 l		
Nettoinhalt:	129 l		
Nettoinhalt (Frosterfach entnommen):	133,5 l		
Leistungsaufnahme:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbrauch:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbrauch:	380 g/24 h		
Gasverbrauch Ofen:	80 g/1 h		
Klimaklasse:	SN		
Schallemissionen:	0 dB(A)		
Zündung:	Manuell	Automatisch	Automatisch
Energiewahl:	Manuell	Manuell	Automatisch
Abmessungen:	Abb. 1 , Seite 3		
Gewicht:	52 kg		
Prüfung/Zertifikat:			



HINWEIS

Sie erhalten die CE-Konformitätserklärung bei Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Anschlussspannung:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoinhalt:	146 l		
Frosterfach:	12 l		
Bruttoinhalt (Frosterfach entnommen):	151 l		
Nettoinhalt:	142 l		
Nettoinhalt (Frosterfach entnommen):	148 l		
Leistungsaufnahme:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbrauch:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbrauch:	380 g/24 h		
Gasverbrauch Ofen:	80 g/1 h		
Klimaklasse:	SN		
Schallemissionen:	0 dB(A)		
Zündung:	Manuell	Automatisch	Automatisch
Energiewahl:	Manuell	Manuell	Automatisch
Abmessungen:	Abb. 2 , Seite 3		
Gewicht:	52 kg		
Prüfung/Zertifikat:			

**HINWEIS**

Sie erhalten die CE-Konformitätserklärung bei Dometic.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

**REMARQUE**

Les consignes d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation.

Sommaire

1	Explication des symboles	57
2	Consignes de sécurité	57
3	Pièces fournies	60
4	Accessoires	60
5	Usage conforme	61
6	Montage de la combinaison réfrigérateur-four	61
7	Raccordement de la combinaison réfrigérateur-four	70
8	Caractéristiques techniques	76

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures si il est ouvert.
- Assurez un traitement propre et sans traces lorsque du mastic au silicone ou un produit similaire est utilisé. Tout contact de fils de silicone avec des pièces chaudes ou des flammes nues présente un risque d'incendie.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement en courant alternatif de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane (**pas de** gaz naturel).
- Faites fonctionner l'appareil **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez un régulateur de pression à réglage fixe reconnu DIN DVGW en conformité avec la norme DIN EN 12864.
- Démontez toutes les portes lors du retraitement d'un ancien appareil et laissez les tablettes dans l'appareil afin d'éviter tout risque d'enfermement et d'asphyxie accidentels.



ATTENTION !

- Risque d'écrasement! Ne touchez pas la charnière.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.

**AVIS !**

- Lors du transport, ne fixez l'appareil que par le corps du réfrigérateur. Ne le fixez jamais au four, au module de l'absorbeur, aux ailettes de refroidissement, aux conduites de gaz, à la porte ou au panneau de commande.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Pour raccorder l'appareil au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement la prise de courant correspondante.
- Utilisez uniquement des câbles de la section appropriée.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Pièces fournies

- Combinaison réfrigérateur-four
- Bac à glaçons
- Notice d'utilisation
- Instructions de montage

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation

Kit de ventilation pour augmenter la capacité de refroidissement à des températures ambiantes élevées

Grilles d'aération

Couvercle d'hivernage pour la grille de ventilation

Cheminée de toit Truma AK3

Tuyau de toit Truma

Diviseur, doigt pour bouteilles (uniquement RMLT9430/9431/9435)

Grille de soutien avec protection de bord (uniquement RMLT9430/9431/9435)

Étagères de porte verrouillables

Porte-bouteille pour étagères de portes verrouillables

Grilles de soutien verrouillables

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

5 Usage conforme

La combinaison réfrigérateur-four est conçue pour le montage dans les camping-cars et caravanes.

Le réfrigérateur convient uniquement pour réfrigérer, congeler et stocker des aliments. Le réfrigérateur n'est pas destiné au stockage conforme des médicaments.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur l'alimentation CC et sur une prise de courant et peut fonctionner, indépendamment de l'électricité, avec des gaz liquides (propane ou butane). Le réfrigérateur ne doit pas être utilisé avec du gaz naturel ou gaz de ville.

Le four est conçu pour la cuisson d'aliments.

Le four est conçu pour le fonctionnement avec du gaz liquide (propane ou butane). Le four ne doit pas être utilisé avec du gaz naturel ou gaz de ville.

6 Montage de la combinaison réfrigérateur-four

6.1 Préparation au montage

Lisez attentivement les remarques suivantes lors du montage de la combinaison réfrigérateur-four :

- Pour que le frigorigène puisse circuler correctement, le réfrigérateur ne doit pas dépasser un angle d'inclinaison de 3°.
Pour ce faire, garez le véhicule à l'horizontale et vérifiez si le bac à glaçons est bien à l'horizontale dans le réfrigérateur.
- La combinaison réfrigérateur-four doit être installée de sorte à être facilement accessible pour les travaux de maintenance, et à ce qu'elle puisse être installée et retirée du véhicule sans trop d'effort.
- La distance entre la combinaison réfrigérateur-four et le mur arrière doit être min. 15 mm – max. 25 mm.
- La combinaison réfrigérateur-four doit être montée dans une alcôve, afin qu'elle soit stable lorsque le véhicule se déplace. Pour ce faire, tenez compte des dimensions suivantes (H x B x T en mm) :
 - **RMLT9330/9331/9335** : 1605 x 420 x 615 (fig. **1**, page 3)
 - **RMLT9430/9431/9435** : 1605 x 468 x 555 (fig. **2**, page 3)

- La paroi extérieure doit comporter une ouverture de ventilation (fig. **3** 1, page 4) et une ouverture d'aération (fig. **3** 2, page 4) équipée d'une grille d'aération, afin que la chaleur formée puisse être évacuée correctement vers l'extérieur :
 - Ouverture de ventilation : placez la grille d'aération autant que possible au même niveau que le plancher de l'alcôve d'encastrement, avec une surface de découpe d'au moins 400 cm².
 - Ouverture d'aération : aussi loin que possible au-dessus du réfrigérateur.
 - La distance entre l'ouverture d'aération et l'ouverture d'échappement d'air doit être d'au moins 1050 mm (fig. **5**, page 5).
- Prévoyez un déflecteur de chaleur au-dessus du réfrigérateur (fig. **3** 3, page 4) afin que la chaleur ne s'accumule pas dans le véhicule.
- Si la grille de ventilation de l'ouverture d'aération ne peut pas être montée à fleur du plancher, prévoir en plus une ouverture d'aération (fig. **3** 6, page 4) dans le plancher pour évacuer les gaz.
- L'écart entre le bord supérieur du four et le plafond de la pièce doit être d'au moins 170 mm (fig. **3**, page 4).
- Si vous utilisez une cheminée de toit (fig. **3** 4, page 4) : Montez un cache amovible (fig. **3** 5, page 4) au-dessus du four afin de toujours pouvoir atteindre le tuyau de la cheminée.
- Si vous n'utilisez pas de cheminée de toit : Montez un cache avec une grille d'aération (fig. **4** 7, page 4) au-dessus du four.
- L'écart entre le bord supérieur du four et la sortie de gaz de la cheminée de toit doit être comprise entre 250 mm et 1500 mm (fig. **5**, page 5).
- Une distance trop importante entre la combinaison réfrigérateur-four et la paroi arrière conduit à de mauvaises performances et à une consommation d'énergie accrue du réfrigérateur. Par conséquent, réduisez la cavité derrière la combinaison réfrigérateur-four pour produire une ventilation et un échappement suffisants (fig. **6**, page 5).
- La combinaison réfrigérateur-four ne doit pas être installée latéralement par rapport aux ouvertures d'aération et de ventilation, car cela entraînerait une baisse des performances et une augmentation de la consommation d'énergie du réfrigérateur.
- L'ouverture d'aération et l'ouverture de ventilation ne doivent pas être recouvertes par des pièces du véhicule pendant le fonctionnement (p. ex. porte ouverte ou accessoires, comme porte-vélos).
- Installez la combinaison réfrigérateur-four à l'abri d'un rayonnement excessif de chaleur, car cela conduit sinon à des pertes de la performance et augmente la consommation d'énergie du réfrigérateur.

- L'installation électrique doit être effectuée conformément aux règlements locaux et nationaux.
Normes européennes : EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 et EN 1648-2.
- L'installation de gaz doit être effectuée conformément aux règlements locaux et nationaux.
Norme européenne : EN 1949.
- La combinaison réfrigérateur-four doit être encastré sans passage d'air, selon la norme EN 1949, voir chapitre « Montage sans passage d'air de la combinaison réfrigérateur-four », page 63.

6.2 Montage sans passage d'air de la combinaison réfrigérateur-four

Les réfrigérateurs fonctionnant au gaz dans des camping-cars ou caravanes doivent être encastrés hermétiquement, selon la norme EN 1949. Cela signifie que l'air nécessaire à la combustion n'est pas pris dans l'habitacle et que les gaz d'échappement ne pénètrent pas directement dans l'espace habitable.

Un colmatage adapté doit être prévu entre l'arrière de la combinaison réfrigérateur-four et l'intérieur du véhicule.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

- Pour l'encastrement hermétique, n'utilisez pas de matériaux facilement inflammables comme les mastics en silicone, mousse de montage, etc.
- Dans la zone du four, utilisez des matériaux résistant à des températures de jusqu'à 200 °C.

Le fabricant recommande d'utiliser un joint flexible afin de simplifier le démontage et le montage à des fins de maintenance.

- Fixez les lèvres d'étanchéité (fig. **7** 1, page 6) à une barre de butée derrière la combinaison réfrigérateur-four, p. ex. en les collant.
- Lors du montage, poussez la combinaison réfrigérateur-four contre les barres de butée avec les lèvres d'étanchéité. L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est ainsi hermétiquement séparé de l'habitacle du véhicule.

6.3 Fabrication des ouvertures de ventilation et d'aération



REMARQUE

En cas de températures ambiantes élevées, le réfrigérateur ne peut fournir sa puissance frigorifique maximale que si l'aération et la ventilation sont optimales.

- Pratiquez une ouverture d'aération et de ventilation de 410 mm x 249 mm dans la paroi extérieure. Ce faisant, respectez les consignes, voir chapitre « Préparation au montage », page 61.

Si la grille d'aération de l'ouverture d'aération ne peut pas être montée au même niveau que le plancher de l'alcôve, il faut prévoir en plus une ouverture d'aération dans le plancher du véhicule :

- derrière la combinaison réfrigérateur-four, dans la zone du brûleur, pratiquez une ouverture d'aération dans le plancher (fig. **3** 6, page 4).
- Protégez l'extrémité de l'ouverture avec un déflecteur pour que ni boue ni salissures ne puisse y pénétrer pendant le trajet (fig. **8**, page 6).

6.4 Ventilation du four par une cheminée de toit



AVIS !

- Utilisez une cheminée de toit Truma AK 3 et des tuyaux de cheminée Truma. Ils ont été testés et homologués pour cette utilisation.
- Aucun matériau ne résistant pas à des températures supérieures à 120 °C ne doit se trouver à proximité de la cheminée de toit et des tuyaux de toit.
- Posez la conduite d'échappement des gaz vers le haut. La hauteur d'installation du tuyau de la cheminée entre le bord supérieur du four et la sortie des gaz au niveau de la cheminée de toit doit être d'au moins 200 mm. 1500 mm sont possibles au maximum.
- Respectez une distance d'au moins 50 mm avec les murs et éléments environnants.

Procédez comme suit (fig. **9**, page 6) :

- Dans le toit, pratiquez une découpe ronde d'un diamètre de 60 mm.
- Vissez la cheminée de toit (**1**) dans la découpe.
- Insérez le tuyau flexible de cheminée (**2**) en haut dans la cheminée de toit.
- Enfichez l'extrémité inférieure du tuyau de la cheminée (**4**) sur l'embouchure de la sortie des gaz (**5**).
- Fixez le tuyau de cheminée avec les vis fournies dans la livraison de la cheminée de toit (**3**). Vous pouvez également utiliser un collier à vis filetée sans fin.
- Montez un cache amovible (fig. **3** 5, page 4) au-dessus du four.

6.5 Ventilation du four vers l'intérieur (four sans cheminée de toit)

Si vous prévoyez que la ventilation et la sortie des gaz se fasse dans l'habitacle du véhicule, l'arrivée d'air frais ne doit pas être empêchée. Fabriquez des ouvertures d'aération permettant l'entrée d'air frais (aération de sécurité selon la norme EN 721). Il est possible de combiner des ouvertures d'évacuation dans le toit et dans les parois.

Les ouvertures d'aération dans la partie inférieure doivent se trouver au maximum à 100 mm au dessus du plancher intérieur. Les ouvertures d'aération ne doivent en aucun cas être fermées. Veillez à ce que les grilles et les caches soient toujours propres et exempts de poussière.

- Pratiquez dans l'habitacle du véhicule des ouvertures d'aération, avec une surface totale d'au moins 100 cm².
- Pratiquez au-dessus du four une ou plusieurs ouvertures d'aération, avec une surface totale d'au moins 150 cm².
- Montez un cache au-dessus du four, comprenant une grille d'aération de dimensions 468 mm x 90 mm (fig. 10 1, page 6).
- ✓ L'air frais entre par les fentes d'aération du bas de la porte dans le four, est chauffé et s'échappe par les fentes d'aération dans la partie supérieure de la porte du four (fig. 10, page 6).



REMARQUE

Vérifiez et nettoyez régulièrement les orifices de ventilation.

6.6 Montage de la grille de ventilation

Pos. dans fig. 11, page 7	Désignation
1	Cadre de montage
2	Grilles d'aération
3	Couvercle d'hivernage
4	Coulisseau

- Scellez le cadre de montage de manière étanche à l'eau (fig. 12, page 7).
- Insérez le cadre de montage et vissez-le (fig. 13, page 7).
- Insérez la grille de ventilation (fig. 14, page 7).
- Insérez les coulisseaux et verrouillez la grille de ventilation grâce à eux (fig. 14, page 7).

6.7 Montage de l'évacuation des gaz d'échappement (fig. 15, page 8)



REMARQUE

N'utilisez aucune cheminée supplémentaire pour gaz d'échappement, car cela conduit à des pertes de la performance et augmente la consommation d'énergie du réfrigérateur.

Le tuyau d'évacuation des gaz est monté en usine. Procédez comme suit si vous avez démonté le tuyau d'évacuation et que vous voulez le réinstaller :

- Placez la pièce en T (1) sur l'adaptateur (2) et sur le tuyau d'échappement (3).
- Alignez la pièce en T à un angle de 45° sur la paroi arrière.
- Fixez la pièce en T, l'adaptateur et le tuyau d'échappement avec une vis (4).

6.8 Fixation de la combinaison réfrigérateur-four



ATTENTION !

Percez toujours à travers les douilles prévues ; dans le cas contraire, les composants en mousse et les câbles, entre autres, pourraient être endommagés.



REMARQUE

Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).

Procédez comme suit (fig. 16, page 8) :

- Placez la combinaison réfrigérateur-four dans sa position définitive.
- Vissez quatre vis (1) dans les quatre douilles en plastique (2) des parois latérales du réfrigérateur puis dans la niche murale.

6.9 Changement du côté d'ouverture de la porte (uniquement RMLT943x)

Pour changer le côté d'ouverture de la porte du réfrigérateur, veuillez procéder comme suit :

- Retirez le panneau de commande :
 - **RMLT9430** : retirez soigneusement les boutons rotatifs et enlevez les vis, fig. **17**, page 8
 - **RMLT9431/9435** : Ouvrez la porte du réfrigérateur et desserrez les vis sur la partie inférieure du panneau de commande, fig. **18**, page 8
- Dévissez la vis de charnière sur la charnière supérieure et conservez-la (fig. **19**, page 8).
- Soulevez la porte et retirez-la (fig. **20**, page 8).
- Dévissez les deux vis du verrouillage de la porte, et retirez le verrouillage de la porte (fig. **21**, page 9).
- Remplacez le verrouillage de la porte de l'autre côté et vissez-le avec les deux vis (fig. **22**, page 9).
- Sortez la tige de la charnière (fig. **23**, page 9) et insérez-la de l'autre côté (fig. **24**, page 9).
- Tournez la porte à 180° (fig. **25**, page 9).
- Placez la porte sur la tige de la charnière.
- Vissez la vis de charnière sur la charnière supérieure.
- Remplacez le panneau de commande et vissez-le.

6.10 Mise en place du décor de la porte



AVIS ! Risque d'endommagement !

Placez le réfrigérateur uniquement sur le côté et jamais sur l'arrière. Cela pourrait endommager le groupe frigorifique !

Tenez compte des dimensions du décor de la porte (fig. **26**, page 10).

Procédez comme suit (fig. **27**, page 10) :

- Tirez doucement la plinthe de la porte. Elle est juste imbriquée et retenue par un petit crochet (**A**).
- Insérez le nouveau décor dans l'ouverture (**B**).
- Remplacez la plinthe de la porte (**B**).
- ✓ La plinthe de la porte est fixée quand elle s'enclenche audiblement.

Si vous avez allongé le réfrigérateur sur le côté pour mettre le décor en place :

- Attendez quelques heures avant de mettre le réfrigérateur en service.

7 Raccordement de la combinaison réfrigérateur-four

7.1 Raccordement à l'alimentation en gaz



AVIS !

- Seul un spécialiste est habilité à raccorder la combinaison réfrigérateur-four à l'alimentation au gaz, conformément aux directives et normes en vigueur.
- Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant. Vérifiez que les données inscrites sur le régulateur de pression de la bouteille de propane ou de butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- Faites fonctionner la combinaison réfrigérateur-four **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Veuillez tenir compte des pressions autorisées dans votre pays. Utilisez un régulateur de pression à réglage fixe reconnu DIN DVGW :
 - Pour l'Allemagne : DIN EN 12864.
 - Pour l'Europe : EN 732 et EN 1949.



REMARQUE

La combinaison réfrigérateur-four est équipée pour une pression de raccordement de 30 mbar. En cas de raccordement à une installation de 50 mbar, utilisez un régulateur de pression de 50/30 mbar.

La combinaison réfrigérateur-four doit pouvoir être séparée de la conduite de gaz par un dispositif de blocage. Le dispositif de blocage doit être facile d'accès.

- Branchez la combinaison réfrigérateur-four de manière fixe et libre de tension à l'alimentation en gaz (fig. 23, page 10).

Pour l'Europe : Utilisez un raccord à bague coupante conforme EN 1949. Il est interdit d'utiliser un raccord pour tuyaux.
- Après l'installation dans les règles de l'art, faites effectuer un test d'étanchéité et un essai à la flamme selon la norme EN 1949 par un technicien agréé. Faites-vous remettre un certificat de ce test.

7.2 Raccordement au courant continu et au courant alternatif



AVIS !

- L'installation électrique et les réparations doivent être effectuées par un spécialiste, en conformité avec les règlements et les normes applicables.
- Selon la norme EN 1648-1, les lignes positives et négatives respectives des connecteurs à courant continu pour les cartouches de chauffage et l'éclairage ne peuvent être raccordées ensemble dans une caravane. Cela peut provoquer des interférences électriques ou endommager des composants électriques.
- L'installation d'un onduleur doit être effectuée uniquement par un spécialiste.



REMARQUE

- La prise secteur doit être facile d'accès, de telle sorte que vous puissiez débrancher la fiche secteur en cas de besoin et ainsi débrancher le réfrigérateur.
- La fiche du câble de raccordement au courant alternatif ne doit pas être coupée.
- Les câbles de raccordement doivent être posés de telle sorte qu'ils ne sont pas en contact avec les parties chaudes de l'unité, du brûleur ou du four ou avec des arêtes vives.
- Des modifications de l'installation électrique interne ou le raccordement d'autres composants électriques (p. ex. ventilateur supplémentaire d'un autre fabricant) au câblage interne du réfrigérateur annulent l'homologation E1/CE et toute réclamation issue de la garantie et de la responsabilité du fabricant !

- Raccordez les réfrigérateurs de RMLT9330/9430 de la manière suivante (fig. 29, page 11) :

Réf.	Désignation
1	Ligne positive de la cartouche chauffante
2	Ligne de masse de la cartouche chauffante
3	Bornier pour le raccordement au courant continu de la cartouche chauffante
4	Ligne de masse de l'éclairage
5	Ligne positive de l'éclairage
6	Bornier pour le raccordement de l'éclairage
7	Éclairage LED
8	Commutateur pour l'éclairage LED
9	Câble de raccordement en courant alternatif
10	Masse du bâti (partie supérieure)
11	Adaptateur courant thermique
12	Galvanomètre
13	Cartouche chauffante courant alternatif
14	Relais 30 A
15	Cartouche chauffante courant continu

- Raccordez les réfrigérateurs de RMLT9331/9335/9431/9435 de la manière suivante (fig. 30, page 12) :

Réf.	Désignation
1	Cartouche chauffante courant alternatif
2	Câble de raccordement en courant alternatif
3	Masse courant alternatif
4	Ionisation
5	Allumage
6	Brûleur
7	Cartouche chauffante courant continu
8	Éclairage LED
9	Entrée du gaz
10	Sortie du gaz
11	Vanne du gaz
12	Sortie courant continu
13	Ligne d'alimentation de la vanne de gaz
A	Raccordements optionnels à sortie courant continu
B	Pôle négatif (-) alimentation permanente en courant continu, électronique
C	Pôle positif (+) alimentation permanente en courant continu, électronique
D	Raccordement D+
E	Raccordement S+
F	Ligne positive de la cartouche chauffante
G	Ligne de masse de la cartouche chauffante

Courant alternatif

- Branchez le réfrigérateur avec la fiche d'alimentation sur une prise secteur.

Courant continu



REMARQUE

- La ligne d'alimentation vers la cartouche chauffante doit être protégée par un fusible de 20 A.
- **RMLT9330/9430** : La ligne d'alimentation vers l'éclairage doit être protégée par un fusible de 2 A.
- **RMLT9331/9335/9431/9435** : La ligne d'alimentation vers l'électronique doit être protégée par un fusible de 2 A.

Respectez les sections de câbles suivantes :

- < 6 m (à l'intérieur) : 6 mm²
 - > 6 m (à l'intérieur) : 10 mm²
 - Raccordements D+ et S+ : 1 mm²
 - Câble sur timon (caravane uniquement) : 2,5 mm²
- Raccordez la cartouche chauffante au courant continu avec un câble aussi court que possible.
- Faites passer la ligne d'alimentation vers le courant continu par un relais à serrure de contact pour éviter que la batterie soit complètement déchargée lorsque le moteur est éteint accidentellement (fig. **31**, page 13).
- **Uniquement RMLT9330/9430** : Raccordez une alimentation de 12 V au niveau du raccordement de l'éclairage.
- **Uniquement RMLT9331/9335/9431/9435** : Raccordez une alimentation de 12 V au niveau du raccordement de l'électronique.

D+ (uniquement RMLT9335/9435)

En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne le mode le plus favorable. Le réfrigérateur ne fonctionne avec du courant continu que lorsque le moteur du véhicule est en marche. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal D+ de la dynamo afin de reconnaître la marche du moteur du véhicule.

- Connectez le raccordement D+ au niveau de la commande (fig. **30** D, page 12) à la borne correspondante du véhicule.

S+ (uniquement RMLT9335/9435)

En mode automatique, le réfrigérateur fonctionne de préférence sur le courant continu du système solaire du véhicule. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal S+ du régulateur de charge solaire pour détecter un système solaire. Le régulateur de charge solaire doit disposer d'une sortie AES.

- Connectez le raccordement S+ au niveau de la commande (fig. 30 E, page 12) à la borne correspondante du régulateur de charge solaire.

Vous trouverez des régulateurs de charge solaire correspondants dans le commerce spécialisé.

Le fabricant recommande par exemple :

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Caractéristiques techniques

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Tension de raccordement :	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Capacité :	134 l		
Compartiment congélateur :	12 l		
Capacité brute (Compartiment congélateur retiré) :	138,5 l		
Contenu net :	129 l		
Capacité nette (Compartiment congélateur retiré) :	133,5 l		
Puissance absorbée :	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Consommation électrique :	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Consommation de gaz :	380 g/24 h		
Consommation de gaz four :	80 g/1 h		
Classe climatique :	SN		
Émissions sonores :	0 dB(A)		
Allumage :	Manuel	Automatique	Automatique
Choix de l'énergie :	Manuel	Manuel	Automatique
Dimensions :	fig. 1, page 3		
Poids :	52 kg		
Contrôle/Certificat :			



REMARQUE

Vous obtiendrez la déclaration de conformité CE auprès de Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Tension de raccordement :	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Capacité :	146 l		
Compartiment congélateur :	12 l		
Capacité brute (Compartiment congélateur retiré) :	151 l		
Contenu net :	142 l		
Capacité nette (Compartiment congélateur retiré) :	148 l		
Puissance absorbée :	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Consommation électrique :	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Consommation de gaz :	380 g/24 h		
Consommation de gaz four :	80 g/1 h		
Classe climatique :	SN		
Émissions sonores :	0 dB(A)		
Allumage :	Manuel	Automatique	Automatique
Choix de l'énergie :	Manuel	Manuel	Automatique
Dimensions :	fig. 2 , page 3		
Poids :	52 kg		
Contrôle/Certificat :			

**REMARQUE**

Vous obtiendrez la déclaration de conformité CE auprès de Dometic.

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.



INSTRUCTIE

Instructies voor bediening vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	79
2	Veiligheidsinstructies	79
3	Omvang van de levering	82
4	Toebehoren.	82
5	Gebruik volgens bestemming	83
6	Koelkast-ovencombinatie monteren	83
7	Koelkast-ovencombinatie aansluiten	92
8	Technische gegevens	98

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend
- Let op een schone en restloze verwerking, als siliconenafdichtmassa en dergelijke wordt gebruikt. Bij contact van siliconendraden met hete delen of open vuur bestaat brandgevaar.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de wisselstroomaansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Het toestel nooit met open vuur op lekkage controleren.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangas (**geen** aardgas).
- Het toestel mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik een vast ingestelde DIN-DVGW-erkende drukregelaar conform DIN EN 12864.
- Demonteer bij de afvoer van het oude toestel alle deuren, en laat de aflegplaten in het toestel om onbedoeld naar binnen klimmen door kinderen en stikken te voorkomen.



VOORZICHTIG!

- Beknellingsgevaar! Grijp niet in de scharnier.
- Let er voor de ingebruikneming op dat toevoerleiding en stekker droog zijn.

**LET OP!**

- Houd het toestel tijdens het transport alleen aan de koelkastbehuizing vast. Houd het toestel nooit aan de oven, aan het absorptieaggregaat, de koelribben, de gasleidingen, de deur of het bedienpaneel vast.
- Voorkom beschadiging van het koelcircuit tijdens transport. Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar. Bij een beschadiging van het koelcircuit:
 - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, gasovens etc.).
- **Oververhittingsgevaar!**

Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Open in geen geval het koelcircuit.
- Sluit het toestel uitsluitend met de bijbehorende wisselstroomaansluitkabel aan op de wisselstroomcontactdoos.
- Gebruik alleen kabels met passende kabeldiameter.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Omvang van de levering

- Koelkast-ovencombinatie
- Bakje voor ijsblokjes
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

Omschrijving

Ventilator voor de verhoging van het koelvermogen bij hoge buitentemperatuur

Ventilatioorosters

Winterafdekking voor het ventilatiooroster

Truma dakschoorsteen AK3

Truma schoorsteenbuis

Schot, fleshouder (alleen RMLT9430/9431/9435)

Draagrooster met randbescherming (alleen RMLT9430/9431/9435)

Vergrendelbare deuretage

Fleshouder voor vergrendelbare deuretage

Vergrendelbaar draagrooster

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of uw servicepartner.

5 Gebruik volgens bestemming

De koelkast-ovencombinatie is ontworpen voor inbouw in caravans of campers.

De koelkast is uitsluitend geschikt voor het koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen. De koelkast is niet bedoeld voor de vakkundige opslag van geneesmiddelen.

De koelkast wordt gebruikt met een gelijk- en wisselstroomcontactdoos, en kan bovendien onafhankelijk van stroom met vloeibaar gas (propaan of butaan) worden gebruikt. De koelkast mag niet met aardgas of stadsgas worden gebruikt.

De oven is uitsluitend geschikt voor het garen en bakken en levensmiddelen.

De oven is voor het gebruik met vloeibaar gas (propaan of butaan) bestemd. De oven mag niet met aardgas of stadsgas worden gebruikt.

6 Koelkast-ovencombinatie monteren

6.1 Montage voorbereiden

Neem bij de montage van de montage van de koelkast-ovencombinatie volgende aanwijzingen in acht:

- Voor een optimale circulatie van het koudemiddel mag de koelkast een hellingshoek van hooguit 3° hebben.
Zet hiervoor het voertuig horizontaal neer, en controleer of het bakje voor ijsblokjes waterpas in de koelkast ligt.
- De koelkast-ovencombinatie moet zodanig worden ingebouwd dat het voor onderhoud goed toegankelijk is, eenvoudig in- en uitgebouwd en zonder veel moeite uit het voertuig kan worden genomen.
- De afstand tussen de koelkast-ovencombinatie en achterwand moet min. 15 mm – max. 25 mm bedragen.
- De koelkast-ovencombinatie moet in een nis worden ingebouwd, zodat hij bij beweging van het voertuig vast staat. Neem hiervoor de volgende afmetingen in acht (h x b x d in mm):
 - **RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (afb. **1**, pagina 3)
 - **RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (afb. **2**, pagina 3)

- In de buitenwand moeten een beluchtingsopening (afb. **3** 1, pagina 4) en een ontluchtingsopening (afb. **3** 2, pagina 4) met ventilatierooster voorhanden zijn om de warmte die ontstaat goed naar buiten te kunnen leiden:
 - Beluchtingsopening: Beluchtingsrooster moet indien mogelijk in een lijn met de ondergrond van de inbouw zijn en een diameter hebben van hooguit 400 cm².
 - Ontluchtingsopening: zo ver mogelijk boven de koelkast.
 - De afstand tussen beluchtingsopening en ontluchtingsopening moet minstens 1050 mm bedragen (afb. **5**, pagina 5).
- Monteer boven de koelkast een warmtegeleideplaat (afb. **3** 3, pagina 4) zodat zich geen warmte in het voertuig verzamelt.
- Indien het ventilatierooster van de beluchtingsopening niet in een lijn met de ondergrond kan worden ingebouwd, moet ook een beluchtingsopening (afb. **3** 6, pagina 4) in de ondergrond worden aangebracht voor het afvoeren van uitgetreden gas.
- De afstand tussen de bovenkant van de oven en het plafond moet minstens 170 mm bedragen (afb. **3**, pagina 4).
- Als u een dakschoorsteen (afb. **3** 4, pagina 4) gebruikt: Monteer boven de oven een afneembare afdekking (afb. **3** 5, pagina 4), zodat u de schoorsteenbuis altijd kunt bereiken.
- Als u geen dakschoorsteen gebruikt: Monteer boven de oven een afdekking met een ventilatierooster (afb. **4** 7, pagina 4).
- De afstand tussen de bovenkant van de oven en de afvoergasuitlaat van de dakschoorsteen moet tussen 250 mm en 1500 mm bedragen (afb. **5**, pagina 5).
- Een te grote afstand tussen koelkast-ovencombinatie en achterwand leidt tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast. Verklein de holle ruimte achter de koelkast-ovencombinatie zodanig dat voldoende be- en ontluchting is gegarandeerd (afb. **6**, pagina 5).
- De koelkast-ovencombinatie mag niet zijdelings ten opzichte van de be- en ontluchtingsopeningen worden ingebouwd, omdat dit leidt tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast.
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen tijdens gebruik niet door voertuigdelen worden afgedekt (bijvoorbeeld geopende deur of door de aanbouw van toebehoren zoals fietsdrager).
- Installeer de koelkast-ovencombinatie beschermd tegen overmatige warmte-instraling, omdat dit leidt tot vermogensverlies en verhoogd energieverbruik van de koelkast.

- De elektrische installatie moet volgens de nationale en regionale voorschriften worden uitgevoerd.
Europese normen: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 en EN 1648-2.
- De gasinstallatie moet volgens de nationale en regionale voorschriften worden uitgevoerd.
Europese norm: EN 1949.
- De koelkast-ovencombinatie moet conform EN 1949 tochtvrij worden ingebouwd, zie hoofdstuk „Koelkast-ovencombinatie tochtvrij monteren” op pagina 85.

6.2 Koelkast-ovencombinatie tochtvrij monteren

Koeltoestellen op gas in caravans of campers moeten conform EN 1949 tochtvrij worden ingebouwd. Dit betekent dat de verbrandingslucht niet uit de binnenruimte wordt genomen en de afvoergassen niet direct in de woonruimte kunnen dringen.

Tussen de achterwand van de koelkast-ovencombinatie en de binnenruimte van het voertuig moet een geschikte afdichting worden aangebracht.



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

- Gebruik voor de tochtvrije inbouw geen licht ontvlambaar materiaal zoals silicone-afdichtmassa, montageschuim en dergelijke.
- Gebruik in het bereik van de oven materialen die tot 200 °C temperatuurbestendig zijn.

De fabrikant raadt aan om een flexibele afdichting te gebruiken om in- en uitbouwen voor onderhoud te vereenvoudigen.

- Bevestig de afdichtlippen (afb. **7** 1, pagina 6) aan een lijst achter de koelkast-ovencombinatie, bijvoorbeeld door lijmen.
- Schuif de koelkast-ovencombinatie bij montage tegen de aanslaglijsten met de afdichtlippen. Hierdoor is de ruimte achter de koelkast richting de binnenruimte van het voertuig afgedicht.

6.3 Be- en ontluuchtingsopeningen maken



INSTRUCTIE

Bij hoge omgevingstemperatuur functioneert de koelkast alleen optimaal, als de be- en ontluuchting optimaal is.

- Maak een be- en ontluuchtingsopening in de buitenwand van 410 mm x 249 mm. Neem hierbij de aanwijzingen in acht, zie hoofdstuk „Montage voorbereiden” op pagina 83.

Indien het ventilatierooster van de beluchtingsopening niet in een lijn met de ondergrond van de inbouwnis kan worden ingebouwd, moet een beluchtingsopening in de ondergrond worden ingebouwd:

- Maak achter de koelkast-ovencombinatie bij de gasbrander een beluchtingsopening in de ondergrond (afb. **3** 6, pagina 4).
- Scherm het einde van de opening af met een bochtstuk zodat tijdens rijden geen modder of vuil kan binnendringen (afb. **8**, pagina 6).

6.4 Ontluchting van de oven via een dakschoorsteen



LET OP!

- Gebruik een Truma dakschoorsteen AK 3 en Truma schoorsteenbuizen. Deze zijn voor de toepassing gekeurd en toegestaan.
- In de omgeving van de dakschoorsteen en de schoorsteenbuizen mogen zich geen materialen bevinden die niet voor temperaturen boven 120 °C geschikt zijn.
- Plaats de afvoer continu stijgend. De installatiehoogte van de schoorsteenbuis tussen de bovenkant van de oven en de afvoergasuitlaat aan de dakschoorsteen moet minstens 200 mm bedragen. Maximaal is 1500 mm mogelijk.
- Houd tot omliggende muren en bouwdelen een afstand van minstens 50 mm in acht.

Ga als volgt te werk (afb. **9**, pagina 6):

- Maak in het dak een ronde uitsnijding met een diameter van 60 mm.
- Schroef de dakschoorsteen (**1**) in de uitsnijding vast.
- Schuif de flexibele schoorsteenbuis (**2**) naar boven in de dakschoorsteen.
- Steek het onderste einde van de schoorsteenbuis (**4**) op de monding van de afvoergasuitlaat (**5**).
- Bevestig de schoorsteenbuis met de schroeven die bij de dakschoorsteen meegeleverd werden (**3**). Gebruik eventueel een wormdraadklem.
- Monteer boven de oven een afneembare afdekking (afb. **3** 5, pagina 4).

6.5 Ontlucht de oven naar binnen (oven zonder dakschoorsteen)

Als u de ventilatie en afvoer binnenin het voertuig plant, mag de verseluchttoevoer niet gehinderd worden. Maak ventilatieopeningen die de toevoer van verse lucht mogelijk maken (veiligheidsventilatie conform EN 721). Een combinatie van dak- en wandafvoeropeningen is mogelijk.

Ventilatieopeningen in het onderste bereik mogen maximaal 100 mm boven de binnenbodem liggen. De ventilatieopeningen mogen in geen geval afgesloten worden. Houd roosters en afdekkingen schoon en stofvrij.

- Maak binnenin het voertuig ventilatieopeningen met een totale doorsnede van minstens 100 cm².
- Maak boven de oven één of meerdere ventilatieopeningen met een totale doorsnede van minstens 150 cm².
- Monteer boven de oven een afdekking en in de afdekking een ventilatierooster met de afmetingen 468 mm x 90 mm (afb. **10** 1, pagina 6).
- ✓ Verse lucht komt door ventilatiesleuven aan de onderkant van de deur in de oven, wordt opgewarmd en ontsnapt door ventilatiesleuven aan de bovenkant van de deur opnieuw uit de oven (afb. **10**, pagina 6).



INSTRUCTIE

Controleer en reinig de ventilatieopeningen regelmatig.

6.6 Ventilatierooster monteren

Pos. in afb. 11 , pagina 7	Omschrijving
1	Montageframe
2	Ventilatieroosters
3	Winterafdekking
4	Schuif

- Dicht het montageframe waterdicht af (afb. **12**, pagina 7).
- Plaats het montageframe en schroef het vast (afb. **13**, pagina 7).
- Plaats het ventilatierooster (afb. **14**, pagina 7).
- Plaats de schuif en vergrendel het met het ventilatierooster (afb. **14**, pagina 7).

6.7 Afvoer monteren (afb. 15, pagina 8)



INSTRUCTIE

Monteer geen extra afvoerschoorsteen, omdat dit zou leiden tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast.

De afvoer is af fabriek gemonteerd. Voer deze handelingen uit, als u de afvoer heeft gedemonteerd en weer wilt monteren:

- Plaats het T-stuk (1) op de adapter (2) en op de afvoerbuis (3).
- Plaats het T-stuk met een hoek van 45° ten opzichte van de achterwand.
- Fixeer het T-stuk, adapter en afvoerbuis met een schroef (4).

6.8 Koelkast-ovencombinatie bevestigen



VOORZICHTIG!

Boor altijd door de hiervoor bedoelde bussen, omdat anders ingeschuimde bouwdelen zoals leidingen en dergelijke kunnen worden beschadigd.



INSTRUCTIE

Bevestig de zijwanden of de aangebrachte lijsten zodanig dat de schroeven ook bij verhoogde belasting (tijdens rijden) vast zitten.

Ga als volgt te werk (afb. 16, pagina 8):

- Brengt de koelkast-ovencombinatie in zijn definitieve positie.
- Draai de vier schroeven (1) door de vier kunststof bussen (2) in de zijwanden van de koelkast en verder in de niswand.

6.9 Deurscharnieren vervangen (alleen RMLT943x)

Om deuraanslag van de koelkast te vervangen, gaat u als volgt te werk:

- Verwijder de afdekking met bedieningselementen:
 - **RMLT9430**: Trek de draaiknoppen er voorzichtig af en maak de schroeven los, afb. **17**, pagina 8
 - **RMLT9431/9435**: Open de koelkastdeur en maak de schroeven aan de onderzijde van de afdekking los, afb. **18**, pagina 8
- Schroef de scharnierschroef er aan de bovenste deurscharnier uit en bewaar deze (afb. **19**, pagina 8).
- Til de deur op en eruit (afb. **20**, pagina 8).
- Maak de twee schroeven van de deurvergrendeling los, en neem de deurvergrendeling eruit (afb. **21**, pagina 9).
- Monteer de deurvergrendeling aan de andere zijde, en schroef deze met beide schroeven vast (afb. **22**, pagina 9).
- Schroef de scharnierpen eruit (afb. **23**, pagina 9) en monteer deze aan de andere zijde (afb. **24**, pagina 9).
- Draai de deur met 180° (afb. **25**, pagina 9).
- Plaats de deur op de scharnierpen.
- Schroef de scharnierschroef vast aan het bovenste deurscharnier.
- Plaats de afdekking met bedieningselementen weer, en schroef deze vast.

6.10 Deurdecor aanbrengen



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

Leg de koelkast alleen op de zijkant neer, nooit op de achterzijde. Anders kan het aggregaat worden beschadigd.

Neem de afmetingen van het deurdecor (afb. **26**, pagina 10) in acht.

Ga als volgt te werk (afb. **27**, pagina 10):

- Trek de deurlijst er voorzichtig af. Deze is er opgestoken en wordt alleen door kleine haken vastgehouden (**A**).
- Schuif het nieuwe decor in de opening (**B**).
- Steek de deurlijst er weer op (**B**).
- ✓ De deurlijst is vast, als deze hoorbaar vergrendelt.

Als u de koelkast voor het plaatsen van het decor op de zijkant hebt gelegd:

- Wacht enkele uren alvorens de koelkast in gebruik te nemen.

7 Koelkast-ovencombinatie aansluiten

7.1 Op de gastoevoer aansluiten



LET OP!

- De koelkast-ovencombinatie mag alleen door een vakman volgens de geldende voorschriften en normen op de gasvoorziening worden aangesloten.
- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen (geen aardgas of stadsgas) met gekeurd drukreducerend ventiel en passend kopstuk. Vergelijk de druk op het typeplaatje met de druk op de drukregelaar van de propaan- of butaangasfles.
- De koelkast-ovencombinatie mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt.
- Neem a.u.b. de in uw land toegestane drukken in acht. Gebruik een vast ingestelde DIN-DVGW-erkende drukregelaar:
 - Voor Duitsland geldt: DIN EN 12864.
 - Voor Europa geldt: EN 732 en EN 1949.



INSTRUCTIE

De koelkast-ovencombinatie is voor een aansluitdruk van 30 mbar uitgerust. Gebruik bij een aansluiting op een 50-mbar-inrichting een voordrukregelaar van 50/30 mbar.

De koelkast-ovencombinatie moet door een afsluitinrichting in de gasleiding afzonderlijk kunnen worden afgesloten. De afsluitinrichting moet goed toegankelijk zijn.

- Verbind de koelkast-ovencombinatie vast en spanningsvrij met de gastoevoer (afb. 28, pagina 10).

Voor Europa geldt: Gebruik een snijringkoppeling conform EN 1949.

Een slangaansluiting is niet toegestaan.

- Laat na de vakkundige installatie een dichtheidscontrole en een vlamtest conform EN 1949 door een geautoriseerde vakman uitvoeren.
Laat een protocol van deze controle maken.

7.2 Op gelijkstroom en wisselstroom aansluiten



LET OP!

- De elektrische installatie alsmede reparaties mogen alleen door een vakman conform de geldende voorschriften en normen worden uitgevoerd.
- Conform EN 1648-1 mogen in de caravan de desbetreffende min- en plusleidingen van de gelijkstroomaansluitingen voor verwarmingselement en verlichting niet met elkaar worden verbonden. Anders kunnen elektrische bouwdelen elektrisch worden beïnvloed of beschadigd.
- De inbouw van een omvormer mag alleen door een vakman worden uitgevoerd.



INSTRUCTIE

- De netcontactdoos moet goed bereikbaar zijn zodat de netstekker indien nodig kan worden uitgetrokken en de koelkast daardoor van het net kan worden gescheiden.
- De stekker van de wisselstroomaansluitkabel mag niet worden afgesneden.
- De aansluitkabel moet zodanig gemonteerd zijn dat deze niet met hete delen van het aggregaat, de brander of de oven of met scherpe randen in contact komen.
- Wijzigingen van de interne elektrische installatie of de aansluiting van andere elektrische componenten (bijvoorbeeld externe extra ventilator) aan de interne bekabeling van de koelkast doen de E1/CE-toelating en elke aanspraak op garantie vervallen!

- Sluit de koelkasten van RMLT9330/9430 als volgt aan (afb. 29, pagina 11):

Pos.	Omschrijving
1	Plusleiding van de verwarmingspatroon
2	Massaleiding van de verwarmingspatroon
3	Klemmenlijst voor de gelijkstroomaansluiting van de verwarmingspatroon
4	Massaleiding van de verlichting
5	Plusleiding van de verlichting
6	Klemmenlijst voor de aansluiting van de verlichting
7	Ledverlichting
8	Schakelaar voor de ledverlichting
9	Wisselstroom-aansluitkabel
10	Massa van de behuizing (bovendeel)
11	Thermostroomadapter
12	Galvanometer
13	Wisselstroom-verwarmingspatroon
14	Relais 30 A
15	Gelijkstroom-verwarmingspatroon

- Sluit de koelkasten van RMLT9331/9335/9431/9435 als volgt aan (afb. **30**, pagina 12):

Pos.	Omschrijving
1	Wisselstroom-verwarmingspatroon
2	Wisselstroom-aansluitkabel
3	Massa wisselstroom
4	Ionisatie
5	Contact
6	Brander
7	Gelijkstroom-verwarmingspatroon
8	Ledverlichting
9	Gasingang
10	Gasuitgang
11	Gasklep
12	Uitgang gelijkstroom
13	Toevoerleiding van de gasklep
A	Optionele aansluitingen van uitgang gelijkstroom
B	Minpool (–) gelijkstroom-continuvoeding elektronisch systeem
C	Pluspool (+) gelijkstroom-continuvoeding elektronisch systeem
D	Aansluiting D+
E	Aansluiting S+
F	Plusleiding van de verwarmingspatroon
G	Massaleiding van de verwarmingspatroon

Wisselstroom

- Sluit de koelkast met de netstekker aan op een wisselstroomcontactdoos.

Gelijkstroom



INSTRUCTIE

- De toevoerleiding voor de gelijkstroomverwarmingspatroon moet met 20 A beveiligd zijn.
- **RMLT9330/9430:** De toevoerleiding voor de verlichting moet met 2 A beveiligd zijn.
- **RMLT9331/9335/9431/9435:** De toevoerleiding voor de elektronica moet met 2 A beveiligd zijn.

Neem volgende leidingdiameters in acht:

- < 6 m (in binnenruimte): 6 mm²
 - > 6 m (in binnenruimte): 10 mm²
 - Verbindingen D+ en S+: 1 mm²
 - Via dissels geleide kabels (alleen caravan): 2,5 mm²
- Sluit de gelijkstroomverwarmingspatroon met een zo kort mogelijke kabel aan.
 - Leid de toevoerleiding naar de gelijkstroomverwarmingspatroon via een met contactslot gestuurd relais om te voorkomen dat de accu bij onbedoeld uitgeschakelde motor compleet ontladst (afb. **31**, pagina 13).
 - **Alleen RMLT9330/9430:** Sluit een 12 V-continuvoeding aan op de aansluiting van de verlichting.
 - **Alleen RMLT9331/9335/9431/9435:** Sluit een 12 V-continuvoeding aan op de aansluiting van de elektronica.

D+ (alleen RMLT9335/9435)

De koelkast kiest in automatische bedrijfsmodus de gunstigste bedrijfsmodus. De koelkast wordt alleen met gelijkstroom bedreven, als de motor draait. Het elektronisch systeem van de koelkast gebruikt het signaal D+ van de dynamo om het draaien van de voertuigmotor te herkennen.

- Verbind de aansluiting D+ van besturing (afb. **30** D, pagina 12) met de desbetreffende klem van het voertuig.

S+ (alleen RMLT9335/9435)

De koelkast wordt in automatische bedrijfsmodus bij voorkeur met gelijkstroom van een zonne-energie-installatie van het voertuig bedreven. Het elektronisch systeem van de koelkast gebruikt het signaal S+ van de solar-laadregeling te herkennen. De solar-laadregelaar moet over een AES-uitgang beschikken.

- Verbind de aansluiting S+ van besturing (afb. **30** E pagina 12) met de desbetreffende klem van de solar-laadregeling.

Deze solar-laadregelingen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

De fabrikant raadt bijvoorbeeld aan:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Technische gegevens

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Aansluitspanning:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruto-inhoud:	134 l		
Vriesvak:	12 l		
Bruto inhoud (vriesvak uitgenomen):	138,5 l		
Nettoinhoud:	129 l		
Nettoinhoud (vriesvak uitgenomen):	133,5 l		
Opgenomen vermogen:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbruik:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbruik:	380 g/24 h		
Gasverbruik oven:	80 g/1 h		
Klimaatklasse:	SN		
Geluidsemissie:	0 dB(A)		
Contact:	Handmatig	Automatisch	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Afmetingen:	afb. 1 , pagina 3		
Gewicht:	52 kg		
Keurmerk/certificaat:			



INSTRUCTIE

De CE-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Aansluitspanning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruto-inhoud:	146 l		
Vriesvak:	12 l		
Bruto inhoud (vriesvak uitgenomen):	151 l		
Nettoinhoud:	142 l		
Nettoinhoud (vriesvak uitgenomen):	148 l		
Opgenomen vermogen:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbruik:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbruik:	380 g/24 h		
Gasverbruik oven:	80 g/1 h		
Klimaatklasse:	SN		
Geluidsemissie:	0 dB(A)		
Contact:	Handmatig	Automatisch	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Afmetingen:	afb. 2 , pagina 3		
Gewicht:	52 kg		
Keurmerk/certificaat:			



INSTRUCTIE

De CE-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij Dometic.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden